

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

28 FÉVRIER 1950.

PROJET DE LOI

rattachant des recettes supplémentaires, réduisant certains crédits ouverts et ouvrant des crédits supplémentaires au budget ordinaire du Congo belge et du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi, pour l'exercice 1947.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

J'ai l'honneur de soumettre aux délibérations du Parlement un projet de loi rattachant des recettes supplémentaires, réduisant certains crédits ouverts et ouvrant des crédits supplémentaires au budget ordinaire du Congo belge et du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1947.

Il s'agit de régularisations budgétaires. Le Parlement se souviendra que par suite des réorganisations administratives en cours, la Colonie s'était trouvée dans l'impossibilité d'établir, en temps voulu, des prévisions budgétaires pour 1947. En conséquence, la loi du 26 mars 1948 avait rendu applicable à l'exercice 1947 le budget ordinaire de 1946.

Il avait été fait application de l'article 12 de la Charte coloniale qui permet à la loi budgétaire d'attribuer au budget une durée de deux ans.

Cette reconduction à 1947 du budget de 1946 postulait évidemment une mise au point ultérieure des prévisions initiales établies en Afrique à une époque déjà ancienne.

Il va de soi qu'un budget reconduit à un autre exercice exige, dans une colonie en pleine évolution, des régularisations importantes, tant en recettes qu'en dépenses.

Le présent projet de loi réalise cette mise au point d'après les résultats provisoires.

28 FEBRUARI 1950.

ONTWERP VAN WET

waarbij aanvullingsontvangsten worden aangerekend, zekere geopende kredieten worden verminderd en aanvullingskredieten worden geopend op de gewone begroting van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi, voor het dienstjaar 1947.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Ik heb de eer aan de beraadslagingen van het Parlement een ontwerp van wet te onderwerpen waarbij op de gewone begroting van Belgisch-Congo en het vice-Gouvernement generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1947, aanvullingsontvangsten aangebracht, zekere geopende kredieten verminderd en aanvullingskredieten geopend worden.

Het gaat hier om begrotings-regularisatiën. Het Parlement zal zich herinneren dat de Kolonie zich ingevolge de aan de gang zijnde bestuursherinrichting in de onmogelijkheid bevond, te gepasten tijde, begrotingsramingen voor 1947 op te maken. Dienvolgens had de wet van 26 Maart 1948 de gewone begroting van 1946 toepasselijk gemaakt op het dienstjaar 1947.

Te dier gelegenheid werd artikel 12 van de Koloniale Keure toegepast waarbij de begrotingswet aan de begroting een duur van twee jaar kan verlenen.

Dit heraanwenden in 1947 van de begroting voor 1946, veronderstelde, natuurlijk een laterale herziening van de eerste in Afrika voor reeds lange tijd opgemaakte ramingen.

Het spreekt van zelf dat een begroting die tot een ander dienstjaar verlengd wordt, in een in volle evolutie zijnde Kolonie, belangrijke regularisatiën vergt, zowel wat de ontvangsten als wat de uitgaven betreft.

Onderhavig ontwerp van wet verwezenlijkt deze rectificatie volgens de voorlopige uitslagen.

H.

L'année 1947 a été très favorable. Aussi les plus-values de recettes permettent de couvrir toutes les dépenses supplémentaires et d'allouer au Fonds de crise une dotation supplémentaire de 800 millions.

Après cette dotation importante du Fonds de crise, le budget de 1947 se solde encore en léger boni.

I. — CONGO BELGE.

Le budget ordinaire rectifié de 1947 se présente comme suit :

	Prévisions du budget ordinaire de 1946 reconduit à 1947 (loi du 26 mars 1948)
	<i>Ramingen van de gewone begroting van 1946 hernieuwd voor 1947 (wet van 26 Maart 1948)</i>
Recettes	fr. 2,210,810,000
Dépenses	2,349,850,000 ⁽¹⁾
Boni présumé. fr.	—
Mali présumé. fr.	139,040,000

Les chiffres des prévisions rectifiées ont été obtenus par deux groupes d'opérations qui sont légalisées par le présent projet de loi :

- 1° Une augmentation des prévisions de recettes de fr. 1,744,000,000
- 2° Des crédits supplémentaires pour un montant total de 1,568,657,000

NOTE SUR LE RAJUSTEMENT DU BUDGET ORDINAIRE DU CONGO BELGE POUR 1947.

A. — RECETTES.

Les recettes rajustées s'élèvent à 3,954,810,000 francs conformément au tableau I, soit une majoration nette de 1,744,000,000 de francs sur les prévisions initiales. Comme ces majorations se répartissent sur de nombreux postes, il a paru nécessaire, dans un but de clarté, de reproduire un tableau général des recettes indiquant, par article, le montant rectifié de la prévision totale pour 1947. Les majorations principales sur les prévisions initiales, se décomposent comme suit :

Impôts sur les revenus	fr. 156,000,000
Droits de douane	1,220,000,000
Recettes judiciaires	183,000,000
Recettes diverses du service des finances ⁽³⁾	150,000,000
Revenus du portefeuille	58,000,000

(1) Y compris pour Fonds de crise : 10 millions de francs.

(2) Y compris pour Fonds de crise : 810 millions de francs.

(3) Y compris une allocation forfaitaire de 30 millions de francs versée par le Trésor belge en compensation de dépenses métropolitaines de souveraineté supportées par le budget ordinaire du Congo belge de 1947 (loi du 28 mai 1949).

Het jaar 1947 was zeer gunstig. Ook laten de meerwaarden van ontvangsten toe al de bijkomende uitgaven te dekken en aan het Crisisfonds een aanvullende dotatie van 800 miljoen te verlenen.

Na deze belangrijke dotatie aan het Crisisfonds sluit de begroting van 1947 nog met een licht overschot in kas.

I. — BELGISCH-CONGO.

De terechtgebrachte gewone begroting van 1947 komt voor als volgt :

	Prévisions rectifiées par le présent projet de loi	Augmentation	
	<i>Door dit ontwerp van wet terechtgebrachte ramingen</i>	<i>Vermeerdering</i>	
Recettes	3,954,810,000	1,744,000,000	Ontvangsten.
Dépenses	3,918,507,000 ⁽²⁾	1,568,657,000	Uitgaven.
Boni présumé. fr.	36,303,000		Vermoed batig saldo.
Mali présumé. fr.	—		Vermoed nadelig saldo.

De cijfers der terechtgebrachte ramingen werden bekomen door twee groepen van bewerkingen die door onderhavig ontwerp van wet bekrachtigd worden.

- 1° een vermeerdering der ramingen van ontvangsten met fr. 1,744,000,000
- 2° aanvullingskredieten ten belope van 1,568,657,000

NOTA AANGAANDE DE WEDERAANPASSING DER GEWONE BEGROTING VAN BELGISCH-CONGO VOOR 1947.

A. — ONTVANGSTEN.

De wederaangepaste ontvangsten belopen 3,954,810,000 frank overeenkomstig tabel I, dit is een netto-vermeerdering van 1,744,000,000 frank op de vroegere ramingen. Daar deze vermeerderingen talrijke posten aanbelangen, heeft het, voor meer klaarheid, nodig geschenen een algemene tabel der ontvangsten op te maken waarin, per artikel, het terechtgebracht bedrag der totale raming voor 1947 voorkomt. De bijzonderste vermeerderingen ten aanzien van de eerste ramingen, worden onderverdeeld als volgt :

Inkomstenbelasting	fr. 156,000,000
Tolrechten	1,220,000,000
Gerechtigde ontvangsten	183,000,000
Allerhande ontvangsten van de Dienst der Financien ⁽³⁾	150,000,000
Inkomsten van de Portefeuille	58,000,000

(1) Met inbegrip van 10 miljoen frank voor het Crisisfonds.

(2) Met inbegrip van 810 miljoen frank voor het Crisisfonds.

(3) Met inbegrip van een forfaitaire uitkering van 30 miljoen frank gestort door de Belgische Schatkist als compensatie voor de moederlandse soevereiniteitsuitgaven welke door de gewone begroting van Belgisch-Congo van 1947 (wet van 28 Mei 1949) gedragen worden.

B. — CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES.

Les crédits supplémentaires sollicités s'élèvent à 1 milliard 568,657,000 francs et se répartissent par article conformément au tableau II.

Ces crédits peuvent être récapitulés comme suit, par grandes catégories :

I. — DÉPENSES ORDINAIRES.

a) Dépenses administratives diverses à effectuer dans la Métropole fr.	9,100,000
b) Dépenses de personnel :	
Personnel sous statut . . . fr.	223,300,000
Frais de voyage	7,100,000
Personnel indigène salarié	26,258,000
	256,658,000
c) Dépenses de matériel	86,160,000
d) Subsidés :	
Aux villes fr.	24,000,000
A l'enseignement	17,000,000
A l'Office du Tourisme colonial	200,000
A l'Institut pour l'Etude agronomique du Congo belge	34,300,000
A l'Institut des Parcs nationaux	2,200,000
	77,700,000
e) Autres dépenses administratives diverses des services d'Afrique	35,059,000
f) Pensions	11,300,000
g) Dette publique	5,080,000
h) Dotation au Fonds de crise (qui recevra dorénavant la dénomination de « Fonds spécial d'égalisation des budgets »)	800,000,000
i) Dotalions aux Fonds de prévoyance (Otraco, Régideso, Caisse coloniale pour employés)	70,500,000
j) Non-valeurs, restitutions, régularisations	152,500,000
Total des crédits supplémentaires pour les dépenses ordinaires fr.	1,504,057,000

II. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.

Travaux, fonds routier, subsides pour constructions, etc. fr.	64,600,000
Ensemble des crédits supplémentaires . fr.	1,568,657,000

Les crédits supplémentaires demandés sont justifiés principalement par les répercussions diverses des réorganisations administratives et notamment par le renforcement du personnel, ainsi que par la hausse de certains prix, rémunérations et salaires survenue depuis l'ouverture de l'exercice 1946. Les crédits relatifs à toutes ces

B. — AANVULLINGSKREDIETEN.

De aangevraagde aanvullingskredieten belopen 1 milliard 568,657,000 frank en worden per artikel, overeenkomstig tabel II ingedeeld.

De kredieten kunnen per grote categorieën samengevat worden als volgt :

I. — GEWONE UITGAVEN.

a) Allerhande bestuursuitgaven welke in het Moederland dienen gedaan fr.	9,100,000
b) Uitgaven voor personeel :	
Personeel onder statuut . fr.	223,300,000
Reiskosten	7,100,000
Inlands loontrekkend person.	26,258,000
	256,658,000
c) Uitgaven voor materieel	86,160,000
d) Toelagen :	
Aan de steden fr.	24,000,000
Aan het onderwijs	17,000,000
Aan de Dienst van het Koloniaal Toerisme	200,000
Aan het Instituut voor de Landbouwstudie in Belgisch-Congo	34,300,000
Aan het Instituut der Nationale Parken	2,200,000
	77,700,000
e) Allerlei andere bestuursuitgaven van de diensten van Afrika	35,059,000
f) Pensioenen	11,300,000
g) Openbare schuld	5,080,000
h) Dotatie aan het Crisisfonds (dat voortaan de benaming dragen zal van « Bijzonder Egalisatiefonds der Begrotingen »)	800,000,000
i) Dotatie aan de Voorzieningsfondsen (Otraco, Regideso, Koloniale Kas voor werknemers)	70,500,000
j) Kwade posten, teruggaven, regularisatiën	152,500,000
Totaal van de aanvullingskredieten voor de gewone uitgaven fr.	1,504,057,000

II. — UITZONDERINGSUITGAVEN.

Werken, wegenfonds, toelagen voor bouwwerken, enz.	64,600,000
Gezamenlijk bedrag der aanvullingskredieten fr.	1,568,657,000

De aangevraagde aanvullingskredieten zijn in hoofdzaak gerechtvaardigd door allerhande terugslagen van de bestuurs-herinrichting namelijk door de vermeerdring van het personeel, alsook door de stijging van zekere prijzen, bezoldigingen en lonen die zich, sedert de opening van het dienstjaar 1946, deed gelden. De kredieten welke op al

dépenses ont été rajustés d'après les besoins réels de l'exercice 1947, alors qu'ils avaient été calculés à l'origine d'après les besoins présumés de l'exercice précédent.

Les plus-values de recettes permettent, comme il a été dit plus haut, d'allouer une dotation supplémentaire de 800 millions de francs au Fonds de crise, ce qui portera à 810 millions de francs la dotation prévue au budget ordinaire de 1947. Si l'on défalque cette dotation supplémentaire du montant global des crédits supplémentaires, il apparaît que ceux-ci ne s'élèvent en réalité qu'à 768 millions 657,000 francs, pour couvrir le rajustement général des crédits de l'exercice 1946 applicables à l'exercice 1947, et ce chiffre comprend encore 152,500,000 francs de non-valeurs et restitutions.

Les dépenses exceptionnelles pour 1947 (bâtiments civils, subsides pour constructions, fonds routier, etc.), s'élèvent à 268,717,000 francs, ce qui exige un crédit supplémentaire de 64,600,000 francs. Comme le programme de ces dépenses a dû être remanié complètement, le détail en est donné dans l'annexe I.

II. — RUANDA-URUNDI.

Le budget ordinaire rectifié de 1947 se présente comme suit :

	Prévisions du budget ordinaire de 1946 reconduit à 1947 (loi du 26 mars 1948)
	<i>Ramingen van de gewone begroting van 1946 hernieuwd voor 1947 (wet van 26 Maart 1948)</i>
Recettes	fr. 167,371,000
Dépenses	161,006,000
Bonif. présumé, fr.	6,365,000

Les chiffres des prévisions rectifiées ont été obtenus par quatre groupes d'opérations qui sont légalisées par le présent projet de loi :

1° Une réduction des prévisions des recettes de	fr. 47,176,000
2° Une augmentation des prévisions des recettes de	78,813,000
3° Des réductions de crédits ouverts pour montant total de	14,835,000
4° Des crédits supplémentaires pour un montant total de	45,645,000

Ces opérations se traduisent donc par une augmentation nette des crédits de 30,810,000 francs et une augmentation des prévisions des recettes de 31,637,000 francs.

Le tableau III donne, par article, le montant rectifié des recettes pour 1947. Les réductions de crédits et les crédits supplémentaires sont détaillés respectivement dans les tableaux IV et V.

Les dépenses exceptionnelles du Ruanda-Urundi (bâtiments civils, fonds routier, etc.) s'élèvent pour 1947 à 36,557,000 francs, le détail en est fourni dans l'annexe II.

deze uitgaven betrekking hebben werden weder aangepast volgens de werkelijke noodwendigheden van het dienstjaar 1947, als wanneer zij in den beginne berekend werden volgens de vermoede noodwendigheden van het voorafgaande dienstjaar.

Zoals hiervoren gezegd, laten de meerwaarden van ontvangsten toe een aanvullende dotatie van 800 miljoen frank aan het Crisisfonds te verlenen, waardoor de in de gewone begroting van 1947 vastgestelde dotatie op 810 miljoen frank zal gebracht worden. Zo men deze aanvullende dotatie aftrekt van het globaal bedrag der aanvullingskredieten blijkt het dat deze in werkelijkheid slechts 768 miljoen 657,000 frank belopen om de algemene wederaanpassing te dekken van de kredieten van het jaar 1946 die op het dienstjaar 1947 toepasselijk zijn, en dit cijfer omvat nog 152,500,000 frank kwade posten en teruggaven.

De uitzonderingsuitgaven (burgerlijke gebouwen, toelagen voor bouwwerken, wegenfonds, enz.) bedragen, voor 1947 : 268,717,000 frank, hetwelk een aanvullingskrediet vereist van 64,600,000 frank. Daar het programma dezer uitgaven gans moest worden omgewerkt, wordt de omstandige verklaring daarvan in bijlage I aangegeven.

II. — RUANDA-URUNDI.

De terechtgebrachte gewone begroting voor 1947, komt voor als volgt :

	Prévisions rectifiées par le présent projet de loi	Augmentation	
	<i>Door dit ontwerp van wet terechtgebrachte ramingen</i>	<i>Vermeearding</i>	
Recettes	199,008,000	31,637,000	Ontvangsten.
Dépenses	191,816,000	30,810,000	Uitgaven.
Bonif. présumé, fr.	7,192,000		Vermoed batig saldo.

De cijfers der terechtgebrachte ramingen werden bekomen door vier groepen bewerkingen welke door dit ontwerp van decreet geldig worden gemaakt :

1° Een vermindering van de ramingen der ontvangsten	fr. 47,176,000
2° Een vermeerdering van de ramingen der ontvangsten	78,813,000
3° Kredietverminderingen, tot een totaal beloop van	14,835,000
4° Aanvullingskredieten tot een totaal beloop van	45,645,000

Deze verrichtingen betekenen dus een netto-vermeerdering der kredieten met 30,810,000 frank, en een vermeerdering der ramingen van ontvangsten van 31,637,000 frank.

Tabel III geeft, per artikel, het verbeterde bedrag der ontvangsten voor 1947. De verminderingen van kredieten en de aanvullingskredieten worden respectievelijk omstandig weergegeven in tabellen IV en V.

De uitzonderingsuitgaven van Ruanda-Urundi (burgerlijke gebouwen, wegenfonds, enz.) bedragen voor 1947, 36,557,000 frank ; de opsomming er van wordt verstrekt in bijlage II.

III. — DISPOSITIONS DIVERSES.

Le présent projet de loi comporte, sous les articles 6, 7 et 8, les dispositions spéciales reprises ci-après :

1° Prolongation de la période de liquidation des budgets ordinaires de 1947 et 1948 respectivement jusqu'au 31 décembre 1949 et 31 mars 1950, afin de mettre à charge de ces budgets les régularisations comptables en cours qui se rapportent aux exercices 1947 et 1948.

2° a) Clôture au 31 décembre 1949 de la période de liquidation des budgets ordinaires de 1939 à 1945 ;

b) Clôture au 31 décembre 1949 de la période de validité des budgets extraordinaires de 1939 à 1944.

Les lois du 10 novembre 1947 avaient prolongé jusqu'à une date qui devait être fixée ultérieurement, la période de liquidation et de validité des budgets de guerre. Cette mesure avait été prévue pour faciliter la reddition des comptes de la période de guerre et permettre de rattacher aux budgets en cause toutes les charges et tous les produits dont ils auraient été affectés en temps normal.

L'avancement des travaux comptables permet actuellement de fixer au 31 décembre 1949 la clôture des opérations relatives à ces budgets.

Le Ministre des Colonies,

III. — ALLERHANDE BEPALINGEN.

Onderhavig ontwerp van wet omvat in artikel 6, 7 en 8 de bijzondere bepalingen welke hierna weergegeven worden :

1° Verlenging van de vereffeningsperiode der gewone begrotingen van 1947 en 1948, respectievelijk tot 31 December 1949 en 31 Maart 1950, ten einde de aan de gang zijnde rekenplichtige regularisatiën die betrekking hebben op de dienstjaren 1947 en 1948, ten laste te leggen van deze begrotingen.

2° a) Afsluiting op 31 December 1949 van de vereffeningsperiode der gewone begrotingen van 1939 tot 1945 ;

b) Afsluiting op 31 December 1949 van de geldigheidsperiode der buitengewone begrotingen van 1939 tot 1944.

De wetten van 10 November 1947 hadden de vereffenings- en geldigheidsperiode van de oorlogsbegrotingen verlengd tot op een datum die later diende bepaald. Deze maatregel werd getroffen om de overlegging van de rekeningen der oorlogsperiode te vergemakkelijken en om toe te laten al de lasten en al de opbrengsten die op bedoelde begrotingen betrekking gehad hebben, er mede in verband te brengen.

De vordering van de rekenplichtige werken laat thans toe het afsluiten van de verrichtingen welke op deze begrotingen betrekking hebben, op 31 December 1949 vast te stellen.

De Minister van Koloniën,

P. WIGNY.

PROJET DE LOI

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE, RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit, sera présenté, en Notre Nom, aux Chambres Législatives par le Ministre des Colonies.

TITRE PREMIER.

Budget ordinaire du Congo belge pour l'exercice 1947.

A. — RECETTES SUPPLÉMENTAIRES.

Article premier.

Des recettes supplémentaires à concurrence d'une somme globale de un milliard sept cent quarante-quatre millions de francs (1,744,000,000 de francs) sont rattachées au budget des Voies et Moyens du Congo belge pour l'exercice 1947. Les recettes générales ainsi rajustées à la somme de trois milliards neuf cent cinquante-quatre millions huit cent dix mille francs (3,954,810,000 francs) se répartissent conformément au tableau I ci-annexé.

B. — CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES.

Art. 2.

Il est ouvert, pour être rattachés au budget des dépenses ordinaires et exceptionnelles du Congo belge de l'exercice 1947 des crédits supplémentaires pour une somme totale de un milliard cinq cent soixante-huit millions six cent cinquante-sept mille francs (1,568,657,000 francs) se répartissant conformément au tableau II ci-annexé.

TITRE II.

Budget ordinaire du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1947.

A. — RECETTES SUPPLÉMENTAIRES.

Art. 3.

Des recettes supplémentaires à concurrence d'une somme globale de trente et un millions six cent trente-sept mille francs (31,637,000 francs) sont rattachées au budget des Voies et Moyens du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1947.

ONTWERP VAN WET

KAREL, PRINS VAN BELGIË, REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van de Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het ontwerp van wet waarvan de tekst volgt, zal in Onze Naam, door de Minister van Koloniën, bij de Welgevende Kamers worden ingediend.

TITEL EEN.

Gewone begroting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1947.

A. — AANVULLINGSONTVANGSTEN.

Eerste Artikel.

Aanvullingsontvangsten tot beloop van een globale som van een milliard zevenhonderd vier en veertig miljoen frank (1,744,000,000 frank) worden aangerekend op de begroting der Middelen van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1947. De algemene ontvangsten aldus wederaangepast tot de som van drie milliard negenhonderd vier en vijftig miljoen achthonderd en tien duizend frank (3,954,810,000 frank) worden ingedeeld, overeenkomstig bijgaande tabel I.

B. — AANVULLINGSKREDIETEN.

Art. 2.

Aanvullingskredieten, aan te rekenen op de begroting der gewone en uitzonderingsuitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1947, worden geopend voor een totale som van een milliard vijfthonderd acht en zestig miljoen zeshonderd zeven en vijftig frank (1,568,657,000 frank) te verdelen overeenkomstig bijgaande tabel II.

TITEL II.

Gewone begroting van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1947.

A. — AANVULLINGSONTVANGSTEN.

Art. 3.

Aanvullingsontvangsten tot beloop van een globale som van een en dertig miljoen zeshonderd zeven en dertig duizend frank (31,637,000 frank) worden aangerekend op de begroting der Middelen van het Vice-Gouvernement-generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1947.

Les recettes générales ainsi rajustées à la somme de cent nonante-neuf millions huit mille francs (199,008,000 francs) se répartissent conformément au tableau III ci-annexé.

B. — RÉDUCTIONS DE CRÉDITS.

Art. 4.

Les crédits inscrits dans le budget ordinaire du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi pour l'exercice 1947 et s'élevant à la somme de cent soixante et un millions six mille francs (161,006,000 francs), sont réduits à concurrence d'une somme totale de quatorze millions huit cent trente-cinq mille francs (14,835,000 francs) se répartissant conformément au tableau IV ci-annexé.

C. — CRÉDITS SUPPLÉMENTAIRES.

Art. 5.

Il est ouvert pour être rattachés au budget des dépenses ordinaires et exceptionnelles du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi de l'exercice 1947, des crédits supplémentaires pour une somme totale de quarante-cinq millions six cent quarante-cinq mille francs (45,645,000 francs) se répartissant conformément au tableau V ci-annexé.

Dispositions diverses.

PROLONGATION DE LA PÉRIODE DE LIQUIDATION DES BUDGETS ORDINAIRES DE 1947 ET 1948.

Art. 6.

Par dérogation aux dispositions antérieures, les opérations relatives à l'ordonnancement et à la liquidation des dépenses ordinaires et au recouvrement des produits autres que les impôts directs concernant les budgets ordinaires du Congo belge et du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi pourront se prolonger :

pour l'exercice 1947, jusqu'au 31 décembre 1949 ;

pour l'exercice 1948, jusqu'au 31 mars 1950.

CLOTURE DE LA PÉRIODE DE LIQUIDATION DES BUDGETS ORDINAIRES DE 1939 A 1945.

Art. 7.

La période de prolongation des opérations relatives à l'ordonnancement et à la liquidation des dépenses ordinaires et au recouvrement des produits autres que les impôts directs concernant les budgets ordinaires du Congo belge et du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi pour les exercices 1939 à 1945, autorisée par la loi budgétaire du 10 novembre 1947, prendra fin à la date du 31 décembre 1949.

De algemene ontvangsten, aldus weder aangepast tot de som van honderd negen en negentig miljoen, achtduizend frank (199,008,000 frank), worden ingedeeld overeenkomstig bijgaande tabel III.

B. — VERMINDERINGEN VAN KREDIETEN.

Art. 4.

De kredieten welke op de gewone begroting van het Vice-Gouvernement-generaal Ruanda-Urundi voor het dienstjaar 1947 uitgetrokken zijn en de som van honderd een en zestig miljoen zes duizend frank (161,006,000 frank) bedragen, worden verminderd tot beloop van een totale som van veertien miljoen achthonderd vijf en dertig duizend frank (14,835,000 frank) in te delen overeenkomstig bijgaande tabel IV.

C. — AANVULLINGSKREDIETEN.

Art. 5.

Aanvullingskredieten aan te rekenen op de begroting der gewone en uitzonderingsuitgaven van het Vice-Gouvernement Generaal voor het dienstjaar 1947 worden geopend voor een totale som van vijf en veertig miljoen zeshonderd vijf en veertig duizend frank (45,645,000 frank) in te delen overeenkomstig bijgaande tabel V.

Allerhande bepalingen.

VERLENGING VAN DE VEREFFENINGSPERIODE DER GEWONE BEGROTINGEN VAN 1947 EN 1948.

Art. 6.

In afwijking van de vroegere bepalingen mogen de verrichtingen betreffende de ordonnanciering en de vereffening van de gewone uitgaven en de incassering van de opbrengsten met uitzondering van de rechtstreekse belastingen van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi :

voor het dienstjaar 1947 verlengd worden tot op 31 December 1949 ;

voor het dienstjaar 1948 tot op 31 Maart 1950.

AFSLUITING VAN DE VEREFFENINGSPERIODE DER GEWONE BEGROTINGEN VAN 1939 TOT 1945.

Art. 7.

De verlengingsperiode van de verrichtingen betreffende de ordonnanciering en de vereffening van de gewone uitgaven en de incassering van de opbrengsten, met uitzondering van de rechtstreekse belastingen met betrekking tot de gewone begrotingen van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi voor de dienstjaren 1939 tot 1945, toegestaan door de begrotingswet van 10 November 1947, neemt een einde op datum van 31 December 1949.

**CLOTURE DE LA PÉRIODE DE VALIDITÉ
DES BUDGETS EXTRAORDINAIRES DE 1939 A 1944.**

Art. 8.

La période de prolongation des imputations sur les crédits ouverts aux budgets extraordinaires du Congo belge et du Vice-Gouvernement général du Ruanda-Urundi pour les exercices 1939 à 1944, autorisée par la loi budgétaire du 10 novembre 1947, prendra fin à la date du 31 décembre 1949.

DIVERS.

Art. 9.

Les crédits supplémentaires ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 10.

La présente loi sera exécutoire en Belgique, au Congo belge et au Ruanda-Urundi le jour de sa publication au *Moniteur* et au *Bulletin Officiel du Congo belge*.

Donné à Bruxelles, le 28 février 1950.

**AFSLUITING VAN DE GELDIGHEIDSPERIODE
DER BUITENGEWONE BEGROTINGEN VAN 1939 TOT 1944.**

Art. 8.

De verlengingsperiode van de aanrekeningen op de in de buitengewone begrotingen van Belgisch-Congo en van het Vice-Gouvernement Generaal Ruanda-Urundi voor de dienstjaren 1939 tot 1944 geopende kredieten toegestaan door de begrotingswet van 10 November 1947, eindigt op datum van 31 December 1949.

ALLERLEI.

Art. 9.

De aanvullingskredieten geopend door deze wet zullen gedekt worden door de algemene geldmiddelen der Schatkist.

Art. 10.

Deze wet is in België, in Belgisch-Congo en in Ruanda-Urundi uitvoerbaar, de dag waarop zij is bekendgemaakt in het *Staatsblad* en in het *Ambtelijk Blad van Belgisch-Congo*.

Gegeven te Brussel, de 28 Februari 1950.

CHARLES.

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre des Colonies,

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Koloniën,

P. WIGNY.

T A B L E A U

—

T A B E L

TABLEAU I.

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1947.

Articles	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant des évaluations de recettes rectifiées par article — <i>Bedrag van de herziene ramingen der ontvangsten per artikel</i>
CHAPITRE PREMIER. — Impositions et taxes.		
1	Impositions personnelles	46,746,000 »
2	Impôt indigène	180,259,000 »
3	Impôt sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels.	624,297,000 »
4	Patente des trafiquants et permis de circulation	2,860,000 »
5	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée.	8,295,000 »
6	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions	4,246,000 »
7	Taxe d'enregistrement de l'ivoire	3,707,000 »
8	Droits de douane, d'accises et d'entrepôts	2,284,278,000 »
9	Taxe de statistique	8,800,000 »
10	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool	2,176,000 »
11	Permis de recrutement de travailleurs	2,000 »
12	Licences pour recherches minières	112,000 »
13	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière (décret du 31 mars 1926)	12,825,000 »
14	Taxes de port, de pilotage, d'immatriculation de bateaux et de délivrance de commissions disciplinaires. Droits généraux de balisage et de dragage. Droits d'arçostage.	2,900,000 »
15	Taxe cotonnière	2,440,000 »
16	Taxe sur le paddy usiné	1,220,000 »
17	Taxe sur l'essence	8,500,000 »
Total du chapitre premier... fr.		
CHAPITRE II. — Recettes domaniales.		
18	Permis de récolte	727,000 »
19	Permis de coupe de bois, licences d'achat de bois et taxes forestières	27,038,000 »
20	Redevances pour concessions de terres à palmiers. Licences pour zones huilleries. Permis de récolte spécial.	65,000 »
21	Vente d'ivoire acquis à l'Etat en exécution des dispositions du décret du 21 août 1937 et des mesures d'exécution	3,054,000 »
22	Location de terrains domaniaux. Occupations provisoires	20,882,000 »
23	Redevances minières	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
Total du chapitre II... fr.		

TABEL 1.

BEGROTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1947.

Total par chapitre — Total per hoofdstuk	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Artikelen
	EERSTE HOOFDSTUK. — Belastingen en taxen. Personele belastingen 1 Inlandse belasting 2 Belasting op de door de vennootschappen op aandelen uitgekeerde winsten en op de beroepsinkomsten. 3 Patent der handelaars en verkeersverloven 4 Evenredig recht op de samenstelling of de verhoging van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid. 5 Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en munitie te verkopen. 6 Registratietaxe op het ivoor 7 Tolrechten, accijnsrechten en stapelplaatsrechten 8 Statistiektaxe 9 Vergunning tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken 10 Verloven tot het aanwerven van arbeiders 11 Vergunningen tot delfstoffenopzoeken 12 Registratietaxen en mutatierechten op onroerende goederen (decreet van 31 Maart 1926). 13 Haven-, loods-, immatriculatietaxe van boten en taxe voor het afleveren van lichtcommissies. Algemene beloning- en baggerrechten. Ankerrechten. 14 Kalcentaxe 15 Taxe op de verwerkte padie 16 Taxe op de benzine 17	
3,193,663,000 »	Totaal van het eerste hoofdstuk.	
	HOOFDSTUK II. — Ontvangsten van het domein. Verloven tot inoogsting 18 Verloven tot houtaankap, vergunningen voor het aankopen van hout en bostaxen 19 Cijzen voor vergunningen van palmboomgronden. Verloven voor olieslagerijzonen. Bijzonder inoogstingsverlof. 20 Verkoop van aan de Staat verworven ivoor, tot uitvoering van de bepalingen van het decreet van 21 Augustus 1937 en van de uitvoeringsmaatregelen. 21 Verhuring van domeingronden. Voorlopige inbezittingen 22 Mijnrechten 23	
51,766,000 »	Totaal van hoofdstuk II.	

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1947 (suite).

Articles	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant des évaluations de recettes rectifiées par article — <i>Bedrag van de herziene ramingen der ontvangsten per artikel</i>	
CHAPITRE III. — Recettes judiciaires et recettes des services administratifs.			
24	Recettes diverses et accidentelles du service judiciaire fr.	16,410,000	»
25	Recettes diverses du service des affaires politiques, administratives et judiciaires	1,195,000	»
26	Recettes des écoles officielles. Minerval, produits des travaux des ateliers d'apprentissage et des sections professionnelles.	781,000	»
27	Recettes diverses du service de l'hygiène	8,489,000	»
28	Recettes diverses du service des affaires économiques et des terres	6,005,000	»
29	Recettes diverses du service des travaux publics	3,446,000	»
30	Recettes diverses du service des voies navigables	4,696,000	»
31	Recettes diverses du service des transports	4,815,000	»
32	Recettes diverses du service de l'agriculture et des forêts	3,484,000	»
33	Recettes diverses du service des finances	155,435,000	»
34	Recettes diverses du service des postes et des télécommunications	91,537,000	»
35	Recettes diverses des autres services	9,728,000	»
Total du chapitre III... .. fr.			
CHAPITRE IV. — Produits de l'Office d'Exploitation des Transports coloniaux et des Régies.			
36	Résultats bruts de l'Office d'exploitation des transports coloniaux (Otraco) fr.	218,200,000	»
37	Résultats bruts de la Régie de distributions d'eau et d'électricité de la Colonie et du Ruanda-Urundi	28,140,000	»
Total du chapitre IV... .. fr.			
CHAPITRE V. — Produits des capitaux et revenus.			
38	Revenus nets des titres et valeurs du portefeuille de la Colonie, des intérêts sur prêts ou avances à des sociétés coloniales et participations financières nettes, assurées par des conventions particulières entre la Colonie et des organismes coloniaux	157,000,000	»
Total du chapitre V... .. fr.			
Total des recettes ordinaires... .. fr.			

BEGROTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1947 (VERVOLG).

Total par chapitre — Total per hoofdstuk	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Artikelen
	HOOFDSTUK III. — Gerechtelijke ontvangsten en ontvangsten van de Bestuursdiensten. Allerhande en toevallige ontvangsten van de gerechtsdienst 24 Allerhande ontvangsten van de dienst der politieke-, administratieve- en gerechtszaken. 25 Ontvangsten der officiële scholen. Schoolgeld, opbrengst van de werken der leerwerk- plaatsen en der vakafdelingen. 26 Allerhande ontvangsten van de gezondheidsdienst 27 Allerhande ontvangsten van de dienst der economische zaken en der gronden 28 Allerhande ontvangsten van de dienst der openbare werken 29 Allerhande ontvangsten van de dienst der bevaarbare wegen 30 Allerhande ontvangsten van de vervoerdienst 31 Allerhande ontvangsten van de landbouw- en bosdienst 32 Allerhande ontvangsten van de financiedienst 33 Allerhande ontvangsten van de dienst der posten en der verkeerbetreftingen 34 Allerhande ontvangsten der andere diensten 35 306,021,000 » Totaal van hoofdstuk III.	
	HOOFDSTUK IV. — Opbrengsten van Exploitatiediensten van het Koloniaal Verkeerswezen en van de Regiën. Bruto-uitslagen van de Exploitatiedienst van het koloniaal verkeerswezen (Otraco) 36 Bruto-uitslagen van de Regie der water- en electriciteitsverdelingen van de Kolonie en Ruanda-Urundi. 37 246,340,000 » Totaal van hoofdstuk IV.	
	HOOFDSTUK V. — Opbrengsten der kapitalen en inkomsten. Netto-opbrengsten der titels en waarden van de portefeuille der Kolonie, van de interesten op leningen of voorschotten aan koloniale vennootschappen en netto-geldelijke deel- nemingen door bijzondere tussen de Kolonie en koloniale organismen gewaarborgde overeenkomsten. 38 157,000,000 » Totaal van hoofdstuk V.	
3,954,290,000 » =====	Totaal der gewone ontvangsten.	

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1947 (SUITE).

Articles	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant des évaluations de recettes rectifiées par article — <i>Bedrag van de herziene ramingen der ontvangsten per artikel</i>	
	CHAPITRE VI. — Recettes exceptionnelles.		
39	Participation de tiers dans la construction et l'entretien de routes fr.	20,000 »	
40	Recettes des salines de Mwashia fr.	Mémoire. — <i>Memorie.</i>	
	Total du chapitre VI... .. fr.		
	Total des recettes ordinaires et exceptionnelles... .. fr.		

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 28 février 1950.

CHARLES

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre des Colonies,

P. WIGNY.

BEGROTING DER MIDDELEN VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1947 (VERVOLG).

Total par chapitre — Total per hoofdstuk	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Artikelen
20,000 » 3,954,810,000 » =====	HOOFDSTUK VI. — Uitzonderingsontvangsten.	
	Deelneming van derden in het aanleggen en het onderhouden van banen	39
	Ontvangsten der zoutketen van Mwashia	40
	Totaal van hoofdstuk VI.	
	Totaal van de gewone en uitzonderingsontvangsten.	

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 28 Februari 1950.

CHARLES

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Koloniën,

P. WIGNY.

TABLEAU II.

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES ET EXCEPTIONNELLES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1947.

Articles	D É S I G N A T I O N DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits supplémentaires — Bedrag der bijkredieten	
PREMIÈRE PARTIE. — DÉPENSES ORDINAIRES.			
CHAPITRE PREMIER. — Institutions.			
1	Dépenses diverses du Conseil colonial	100,000 »	
CHAPITRE II. — Agence de la Colonie dans la Métropole.			
2	Traitements et indemnités du personnel temporaire, etc.	4,000,000 »	
5	Voyages d'études et missions diverses dans la Colonie, dans la métropole, etc.	3,000,000 »	
6	Frais de publication; dépenses diverses, etc.	200,000 »	
CHAPITRE III. — Office colonial.			
8	Dépenses diverses de l'Office colonial. Subsidés	1,600,000 »	
CHAPITRE VII. — École coloniale.			
13	Dépenses diverses de l'Ecole coloniale	200,000 »	
CHAPITRE IX. — Pensions et allocations diverses et frais divers s'y rapportant.			
15	Personnel européen. — Pensions diverses et allocations de capital tenant lieu de pension de l'exercice en cours et des exercices antérieurs.	11,300,000 »	
CHAPITRE X. — Service de la Caisse d'Épargne, des intérêts des emprunts et des capitaux.			
18	Intérêts des capitaux de la Caisse d'Épargne et soldes restant à liquider (crédit non limitatif).	70,000 »	
19	Intérêts des cautionnements déposés en numéraire (crédit non limitatif)	10,000 »	
21	Intérêts et charges diverses de la dette flottante (crédit non limitatif)	5,000,000 »	
CHAPITRE XI. — Gouvernement général et administrations provinciales.			
24	Traitements et indemnités diverses du personnel européen, etc.	2,000,000 »	
26	Salaires, frais d'entretien, etc.	100,000 »	
27	Dépenses diverses d'ordre général	7,000,000 »	

TABEL II.

BEGROTING DER GEWONE EN UITZONDERINGSUITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1947.

Total — Totaal	A A N W I J Z I N G VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
EERSTE DEEL. — GEWONE UITGAVEN.		
EERSTE HOOFDSTUK. — Instellingen.		
	Allerhande uitgaven van de Koloniale Raad	1
HOOFDSTUK II. — Agentschap der Kolonie in het Moederland.		
	Wedden en vergoedingen aan het tijdelijk personeel, enz.	2
	Studiereizen en allerhande zendingen in de Kolonie, het moederland, enz.	5
	Kosten voor bekendmaking; allerhande uitgaven, enz.	6
HOOFDSTUK III. — Koloniaal Bureau.		
	Allerhande uitgaven van het Koloniaal Bureau. Toelagen	8
HOOFDSTUK VII. — Koloniale school.		
	Allerhande uitgaven der Koloniale school	13
HOOFDSTUK IX. — Pensioenen en allerhande bewilligingen en verscheidene kosten welke daarop betrekking hebben.		
	Europees personeel. — Allerhande pensioenen en bewilligingen in kapitaal welke de plaats innemen van pensioenen over het lopend dienstjaar en over vroegere dienstjaren.	15
HOOFDSTUK X. — Dienst der Spaarkas, der interesten van de leningen en der gewaarborgde kapitalen.		
	Interesten der kapitalen van Spaarkas en saldi welke nog vereffenen blijven (onbegrensd krediet).	18
	Interesten van in speciën neergelegde borglochten (onbegrensd krediet)	19
	Interesten uitdelgingen en verscheidene lasten der vlottende schuld (onbegrensd krediet).	21
HOOFDSTUK XI. — Gouvernement-Generaal en provinciebesturen.		
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz.	24
	Lonen, onderhoudskosten, enz.	26
	Allerhande uitgaven van algemene aard	27

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES ET EXCEPTIONNELLES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1947 (SUITE).**

Articles	D É S I G N A T I O N DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits supplémentaires — Bedrag der bijkredieten	
28	Subsides aux villes fr.	24,000,000 »	
29	Frais de procédure, déboursés, amendes et divers	400,000 »	
30bis	Dépenses imprévues dues à la situation de guerre	100,000 »	
	CHAPITRE XIII. — Service des secrétariats.		
35	Traitements et indemnités diverses du personnel européen, etc.	7,000,000 »	
37	Salaires, frais d'entretien, etc.	100,000 »	
38	Autres dépenses des services, y compris matériel, mobilier	500,000 »	
	CHAPITRE XIV. — Services judiciaires. — Parquets et tribunaux.		
39	Traitements et indemnités diverses du personnel européen, etc.	1,200,000 »	
40	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie	300,000 »	
42	Matériel, mobilier, fournitures en général et frais accessoires de toute nature	400,000 »	
43	Frais de justice (crédit non limitatif)	1,000,000 »	
44	Frais de police : mesures de sûreté publique	10,000 »	
	CHAPITRE XV. — A. — Service des affaires politiques et administratives.		
45	Traitements et indemnités diverses du personnel européen, etc.	1,500,000 »	
47	Dépenses diverses relatives au personnel noir	3,000,000 »	
48	Autres dépenses du service	1,000,000 »	
	CHAPITRE XVI. — Service territorial et des affaires indigènes.		
50	Traitements et indemnités diverses du personnel européen, etc.	68,200,000 »	
53	Ristournes aux autorités indigènes déléguées à la perception de l'impôt (crédit non limitatif)	500,000 »	
54	Autres dépenses des services, y compris matériel, mobilier	7,000,000 »	
	CHAPITRE XVII. — Force publique.		
55	Traitements et indemnités diverses du personnel européen, etc.	7,000,000 »	
57	Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe. Entretien	17,000,000 »	
	CHAPITRE XVIII. — Service cartographique.		
62	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier	6,400,000 »	

**BEGROTING DER GEWONE EN UITZONDERINGSUITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1947 (VERVOLG).**

Total — Totaal	A A N W I J Z I N G VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
	Toelagen aan de steden 28 Kosten van rechtspleging, uitgaven, geldboeten en varia 29 Onvoorziene uitgaven wegens de oorlogstoestand 30bis HOOFDSTUK XIII. — Dienst van de secretariaten. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz. 35 Lonen, kosten van onderhoud, enz. 37 Andere dienstuitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen 38 HOOFDSTUK XIV. — Gerechtsdiensten. — Parketten en rechtbanken. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz. 39 Reiskosten binnen en buiten de Kolonie 40 Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen en allerhande bijkomende kosten. 42 Gerechtskosten (onbegrensd krediet) 43 Politiekosten: maatregelen van openbare veiligheid 44 HOOFDSTUK XV. — A. — Dienst van de politieke en administratieve zaken. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz. 45 Allerhande uitgaven betreffende het negerpersoneel 47 Andere uitgaven van de dienst 48 HOOFDSTUK XVI. — Gewestdienst, diensten van de inlandse zaken. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz. 50 Teruggave aan de inlandse hoofden die afgevaardigd zijn voor het innen van de belasting (onbegrensd krediet). 53 Andere dienstuitgaven, met inbegrip van materieel, meubelen 54 HOOFDSTUK XVII. — Weermacht. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz. 55 Wedden, soldijen en allerhande bewilligingen voor de troepen. Onderhoud 57 HOOFDSTUK XVIII. — Cartografische dienst. Andere uitgaven van de dienst, erbij begrepen materieel, meubelen 62	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES ET EXCEPTIONNELLES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1947 (SUITE).**

Articles	D É S I G N A T I O N DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits supplémentaires — Bedrag der bijkredieten	
CHAPITRE XIX. — Service de l'enseignement.			
63	Traitements et indemnités diverses du personnel européen, etc. fr.	15,300,000 »	
64	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie	1,900,000 »	
65	Salaires, allocations, frais d'entretien, etc.	200,000 »	
66	Matériel, mobilier, fournitures, etc.	4,300,000 »	
67	Autres dépenses de l'instruction publique, y compris subsides, notamment subsides à l'école coloniale de Liège et à l'Institut colonial international	17,000,000 »	
CHAPITRE XX. — Cultes, missions, bienfaisance publique et œuvres sociales.			
69	Dépenses de toute nature, y compris subsides, notamment subside à l'« Aneum », — Commission des mulâtres	800,000 »	
CHAPITRE XXI. — Service de l'hygiène.			
70	Traitements, allocations et indemnités diverses du personnel européen, etc.	28,300,000 »	
74	Dépenses relatives à l'hospitalisation	1,700,000 »	
75	Matériel quelconque scientifique ou non	13,200,000 »	
76bis	Crédit à la disposition du Gouverneur général pour toutes mesures imprévisibles à prendre en matière médicale (ce crédit peut être viré à d'autres postes du même chapitre dans la mesure des nécessités du service). — Centre médical; dépenses diverses	500,000 »	
CHAPITRE XXII. — Service des finances et des douanes.			
77	Traitements et indemnités diverses du personnel européen, etc.	17,100,000 »	
78	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie	500,000 »	
80	Matériel, mobilier, fournitures en général	600,000 »	
81	Office douanier colonial d'Anvers: Traitements et indemnités du personnel et frais de gestion. Commissions douanières	1,200,000 »	
CHAPITRE XXIII. — Service des affaires économiques et des terres.			
83	Traitements et indemnités diverses du personnel européen, etc.	9,600,000 »	
86	Matériel, mobilier, fournitures	1,300,000 »	
87	Autres dépenses du service des affaires économiques et des terres, y compris subsides. Conférence internationale de l'étain	200,000 »	
CHAPITRE XXIV. — Imprimerie de Léopoldville.			
88	Traitements et indemnités diverses du personnel européen, etc.	500,000 »	
90	Salaires, frais d'entretien, etc.	100,000 »	
91	Autres dépenses du service	900,000 »	

BEGROTING DER GEWONE EN UITZONDERINGSUITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1947 (VERVOLG).

Total — Totaal	A A N W I J Z I N G VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
	HOOFDSTUK XIX. — Dienst van het onderwijs. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz. 63 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie 64 Lonen, bewilligingen, kosten van onderhoud, enz. 65 Materieel, meubelen, benodigdheden, enz. 66 Andere uitgaven van het openbaar onderwijs, met inbegrip der toelagen, <i>namelijk toelagen aan de koloniale school van Luik en aan het Internationaal koloniaal Instituut.</i> 67 HOOFDSTUK XX. — Erediensten, zendingen, openbare weldadigheid en sociale werken. Allerhande uitgaven, met inbegrip van toelagen, <i>namelijk toelage aan de « Aucam ».</i> — <i>Commissie voor de Mulatten.</i> 69 HOOFDSTUK XXI. — Gezondheidsdienst. Wedden, bewilligingen en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz. 70 Uitgaven betreffende de hospitalisatie 74 Materieel van allen aard al dan niet wetenschappelijk 75 Krediet ter beschikking van de Gouverneur-Generaal voor alle onvoorziene maatregelen die, op geneeskundig gebied, dienen getroffen (dit krediet kan, in de mate van de noodwendigheden van de dienst, op andere posten van hetzelfde hoofdstuk worden overgeschreven). — <i>Geneeskundig Centrum: allerhande uitgaven.</i> 76bis HOOFDSTUK XXII. — Dienst der financiën en der douanen. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz. 77 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie 78 Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen 80 Koloniale toldienst van Antwerpen: Wedden en vergoedingen van het personeel en beheerkosten. Tolcommissies. 81 HOOFDSTUK XXIII. — Dienst der economische zaken en der gronden. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz. 83 Materieel, meubelen, benodigdheden 86 Andere uitgaven van de dienst der economische zaken en der gronden, met inbegrip der toelagen. <i>Internationale Tinconferentie.</i> 87 HOOFDSTUK XXIV. — Drukkerij van Leopoldstad. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz. 88 Lonen, kosten voor onderhoud, enz. 90 Andere uitgaven van de dienst 91	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES ET EXCEPTIONNELLES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1947 (SUITE).**

Articles	D É S I G N A T I O N DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits supplémentaires — Bedrag der bijkredieten
CHAPITRE XXV. — Service des travaux publics.		
92	Traitements et indemnités diverses du personnel européen, etc. ... fr.	17,400,000 »
93	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie ...	3,600,000 »
94	Dépenses d'entretien de l'actif immobilier de la Colonie ...	10,000,000 »
95	Location de bâtiments ...	1,400,000 »
CHAPITRE XXVI. — Service des postes et des télécommunications.		
97	Traitements et indemnités diverses du personnel européen, etc. ...	23,400,000 »
99	Salaires et frais d'entretien, etc. ...	1,200,000 »
100	Matériel, mobilier, fournitures ...	5,000,000 »
101	Bonifications aux services postaux et télégraphiques étrangers (crédit non limitatif).	6,000,000 »
102	Autres dépenses diverses du service ...	3,000,000 »
CHAPITRE XXVII. — Service des transports.		
105	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement ...	600,000 »
106	Matériel, mobilier et fournitures ...	33,200,000 »
108	Autres dépenses diverses du service. Subside ...	9,000 »
CHAPITRE XXVIII. — Service des voies navigables.		
109	Traitements et indemnités diverses du personnel européen, etc. ...	2,500,000 »
110	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie ...	500,000 »
112	Autres dépenses du service, y compris matériel, mobilier ...	2,800,000 »
CHAPITRE XXIX. — Agriculture et forêts.		
113	Traitements et indemnités diverses du personnel européen, etc. ...	20,300,000 »
116	Autres dépenses du service, y compris matériel et mobilier. Subside à la mission d'exploration zoologique du Congo-Ubangi et à l'Union professionnelle des producteurs de caoutchouc. — Conférence des experts coloniaux ...	Mémoire. — Memorie.
117	Dépenses diverses relatives à la réserve nationale de chasse; subside à l'Institut des parcs nationaux. ...	2,200,000 »
118	Subside à l'Institut national pour l'étude agronomique du Congo belge ...	34,300,000 »
119	Crédit destiné à alimenter le fonds d'immigration et de colonisation, le fonds spécial de crédit agricole indigène, ...	9,000,000 »
CHAPITRE XXX. — Non-valeurs et restitutions.		
120	Restitutions de droits, d'impôts et taxes indûment perçus. Restitutions d'amendes. Restitutions de sommes reconnues appartenir à des tiers (crédit non limitatif). ...	147,000,000 »
121	Régularisation des déficits de caisses, des déficits de magasins, des dévaluations des marchandises en magasins vendues, des manquants, des avances sur traitements non remboursées. Alimentation et régularisation du fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique (crédit non limitatif). ...	1,500,000 »

**BEGROTING DER GEWONE EN UITZONDERINGSUITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1947 (VERVOLG).**

Total — Totaal	A A N W I J Z I N G VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
	HOOFDSTUK XXV. — Dienst der openbare werken. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz. 92 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie 93 Onderhoudskosten van het onroerend actief der Kolonie 94 Verhuur van gebouwen 95 HOOFDSTUK XXVI. — Dienst der posten en der verkeerbetreftingen. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz. 97 Lonen en onderhoudskosten, enz. 99 Materieel, meubelen, benodigdheden 100 Tegemoetkoming aan de vreemde post- en telegraafdiensten 101 Allerhande andere uitgaven van de dienst 102 HOOFDSTUK XXVII. — Vervoerdienst. Lonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en repatriëring 105 Materieel, meubelen en benodigdheden 106 Andere allerhande dienstuitgaven. Toelage 108 HOOFDSTUK XXVIII. — Dienst der bevaarbare wegen. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz. 109 Reiskosten buiten en binnen de Kolonie 110 Andere dienstuitgaven, erbij begrepen materieel, meubelen 112 HOOFDSTUK XXIX. — Landbouw en bossen. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz. 113 Andere uitgaven van de dienst erbij begrepen materieel, meubelen. Toelagen aan de Zending voor Zoologische onderzoekingen in Congo-Ubangi en aan de Beroepsvereniging van de rubbervoortbrengers. Conferentie der koloniale experts. 116 Allerhande uitgaven aangaande het nationaal jachtreservaat; toelage aan het Instituut der Nationale Parken. 117 Toelage aan het Nationaal Instituut voor de landbouwstudie in Belgisch-Congo 118 Krediet dat bestemd is om te voorzien in het fonds voor inwijking en kolonisatie en het bijzonder fonds voor inlands landbouwkrediet. 119 HOOFDSTUK XXX. — Kwade posten en teruggaven. Teruggave van ten onrechte geïnde rechten, belastingen en taxen. Teruggave van geldboeten. Teruggave van sommen welke erkend werden aan derden toe te behoren (onbegrensd krediet). 120 Regeling van tekorten van kassen, van tekorten van magazijnen, van de waardevermindering van goederen in magazijnen welke werden verkocht of vermist, van niet terugbetaalde voorschotten op wedden. Onderhoud en regeling van het wederbeleggingsfonds dat bestemd is om de bijkomende kosten te betalen van het materieel dat door de diensten van Afrika werd opgevorderd (onbegrensd krediet). 121	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES ET EXCEPTIONNELLES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1947 (SUITE).**

Articles	D É S I G N A T I O N DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits supplémentaires — Bedrag der bijkredieten	
	CHAPITRE XXXI. — Dépenses d'exercices clos.		
122	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais normaux. ... fr.	4,000,000 »	
	CHAPITRE XXXII. — Fonds de crise et de prévoyance.		
123	a) Alimentation du « Fonds de crise » par prélèvement sur les recettes budgétaires ...	800,000,000 »	
	b) Dotation des différents fonds de prévoyance nécessaires à la gestion de l'Otraco (crédit non limitatif) ...	68,000,000 »	
	c) Dotation des différents fonds de prévoyance nécessaires à la gestion de la Régie des distributions d'eau et d'électricité de la Colonie et du Ruanda-Urundi (crédit non limitatif) ...	1,500,000 »	
	d) Subvention forfaitaire à la Caisse coloniale des pensions pour employés ...	1,000,000 »	
	DEUXIÈME PARTIE. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.		
	CHAPITRE XXXIII. — Services divers.		
124	Dépenses exceptionnelles des services d'Afrique. — Subsidés ...	62,000,000 »	
125	Dépenses exceptionnelles des services d'Europe. — Subsidés ...	2,600,000 »	
	TROISIÈME PARTIE. — DÉPENSES DES SERVICES ET ORGANISMES CRÉÉS AU COURS DE LA GUERRE.		
	CHAPITRE XXXIV. — Service de l'information et de la propagande.		
126	Traitements et indemnités diverses du personnel européen, etc. ...	2,000,000 »	
127	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie ...	300,000 »	
128	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement ...	53,000 »	
129	Matériel, mobilier, fournitures en général ...	5,300,000 »	
	CHAPITRE XXXVII. — Service de la comptabilité des pensions des employés.		
143	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement ...	5,000 »	
	Total des crédits supplémentaires... fr.		

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 28 février 1950.

PAR LE RÉGENT :
Le Ministre des Colonies,
P. WIGNY.

CHARLES

**BEGROTING DER GEWONE EN UITZONDERINGSUITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1947 (VERVOLG).**

Total — Total	A A N W I J Z I N G VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
	HOOFDSTUK XXXI. — Uitgaven van gesloten dienstjaren. Krediet dat bestemd is om de uitgaven te regulariseren van gesloten dienstjaren welke de orlonnateurs, in geval van overmacht, binnen de normale termijnen niet konden vereffenen. HOOFDSTUK XXXII. — Crisis- en Voorzorgsfondsen. a) Stijven van het « Crisisfonds » door afnemingen van de begrotingsontvangsten b) Dotatie aan de verschillende voorzorgsfondsen nodig voor het beheer van « Otraco » (onbegrensd krediet). c) Dotatie aan de verschillende voorzorgsfondsen nodig voor het beheer van de regie der water- en electriciteitsverdeling in de Kolonie en in Ruanda-Urundi (onbegrensd krediet). d) <i>Forfaitaire toelage aan de Koloniale Kas voor werknemerspensioenen.</i> TWEEDE DEEL. — UITZONDERINGSUITGAVEN. HOOFDSTUK XXXIII. — Allerhande diensten. Uitzonderingsuitgaven van de diensten in Afrika. — Toelagen Uitzonderingsuitgaven van de diensten in Europa. — Toelagen DERDE DEEL. — UITGAVEN VAN DE DIENSTEN EN ORGANISMEN WELKE GEDURENDE DE OORLOG WERDEN OVERGELATEN. HOOFDSTUK XXXIV. — Dienst voor voorlichting en propaganda. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz. Reiskosten buiten en binnen de Kolonie Lonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen HOOFDSTUK XXXVII. — Dienst van de comptabiliteit van de werknemerspensioenen. Lonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring Totaal der bijkredieten.	122 123 124 125 126 127 128 129 143
1.568.657.000 » =====		

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 28 Februari 1950.

VANWEGE DE REGENT :
De Minister van Koloniën,
P. WIGNY.

CHARLES

TABLEAU III.

BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1947.

Articles	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant des évaluations de recettes rectifiées par article — <i>Bedrag van de herziene ramingen der onzangsten per artikel</i>
CHAPITRE PREMIER. — Impositions et taxes.		
1	Impôt personnel fr.	2,500,000 »
2	Impôt indigène	43,550,000 »
3	Impôt sur le bétail	15,300,000 »
4	Impôt sur les revenus répartis par les sociétés par actions et sur les revenus professionnels	18,600,000 »
5	Patente des trafiquants et permis de circulation	1,450,000 »
6	Patente de marchands de bétail	200,000 »
7	Droit proportionnel sur la constitution ou l'augmentation du capital des sociétés par actions à responsabilité limitée	30,000 »
8	Permis de chasse, de port d'armes et de vente d'armes à feu et de munitions	180,000 »
9	Taxe d'enregistrement de l'ivoire	16,000 »
10	Droits de douanes et accises	94,550,000 »
11	Taxe de statistique	950,000 »
12	Licences d'importation et de vente de boissons contenant de l'alcool	250,000 »
13	Licences pour recherches minières	30,000 »
14	Redevances minières	2,600,000 »
15	Taxes d'enregistrement et droits de mutation immobilière	450,000 »
16	Taxes de quai et de séjour dans le port d'Usumbura	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
17	Taxe d'abatage de bétail sur les marchés coutumiers indigènes	300,000 »
18	Taxe d'abatage dans les abattoirs	250,000 »
19	Taxe cotonnière	100,000 »
20	Taxe sur l'essence	20,000 »
Total du chapitre premier... .. fr.		
CHAPITRE II. — Recettes domaniales.		
21	Permis de coupe de bois fr.	250,000 »
22	Vente d'ivoire acquis à l'Etat	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
23	Location de terrains domaniaux. Occupations provisoires	2,600,000 ».
Total du chapitre II. fr.		

TABEL III.

BEGROTING DER MIDDELEN VAN HET VICE-GOUVERNEMENT GENERAAL RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1947.

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Artikelen
	EERSTE HOOFDSTUK. — Belastingen en taxen. Personele belasting 1 Inlandse belasting 2 Belasting op het vee 3 Belasting op de door de vennootschappen op aandelen uitgekeerde winsten en op de beroepsinkomsten. 4 Patent der handelaars en verkeersverloven 5 Patenten der veekooplieden 6 Evenredig recht op de samenstelling of de verhoging van het kapitaal der vennootschappen op aandelen met beperkte aansprakelijkheid. 7 Jachtverloven, verloven om wapens te dragen en om vuurwapens en munitie te verkopen. 8 Registratietaxe op het ivoor 9 Tol- en accijnsrechten 10 Statistiektaxe 11 Vergunningen tot invoer en verkoop van alcoholhoudende dranken 12 Vergunningen tot delfstoffenopzoekingen 13 Mijnconijnen 14 Registratietaxen en mutatierechten op onroerende goederen 15 Kaal- en verblijfstaxen in de haven van Usumbura 16 Taxe voor het slachten van vee op de gewoonterechtelijke inlandse markten 17 Taxe voor het slachten in de slachthuizen 18 Katoentaxe 19 Taxe op de benzine 20 181,326,000 » Totaal van het eerste hoofdstuk.	
	HOOFDSTUK II. — Domaniale ontvangsten. Verloven tot houtaankap 21 Verkoop van aan de Staat verworven ivoor 22 Verhuur van domeingronden, Voorlopige bezittingen 23 2,850,000 » Totaal van hoofdstuk II.	

**BUDGET DES VOIES ET MOYENS DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1947 (SUITE).**

Articles	DÉSIGNATION DES PRODUITS	Montant des évaluations de recettes rectifiées par article — <i>Bedrag van de herziene ramingen der ontvangsten per artikel</i>
CHAPITRE III. — Recettes judiciaires et recettes des services administratifs.		
24	Recettes diverses et accidentelles du service judiciaire ... fr.	1,190,000 »
25	Recettes diverses du service des affaires politiques, administratives et judiciaires ...	372,000 »
26	Recettes diverses du service de l'hygiène ...	750,000 »
27	Recettes diverses du service des travaux publics ...	470,000 »
28	Recettes diverses du service des transports ...	200,000 »
29	Recettes diverses du service de l'agriculture et des forêts ...	900,000 »
30	Recettes diverses du service des finances ...	2,100,000 »
31	Recettes diverses du service des postes et des télécommunications ...	4,900,000 »
32	Recettes diverses du service des terres; recettes cadastrales ...	350,000 »
33	Recettes diverses des autres services ...	350,000 »
	Total du chapitre III... fr.	
CHAPITRE IV. — Produits des capitaux et revenus.		
34	Revenus nets des titres et valeurs du portefeuille ... fr.	3,200,000 »
	Total du chapitre IV... fr.	
CHAPITRE V. — Recettes exceptionnelles.		
35	Participation de tiers dans la construction et l'entretien de routes ... fr.	Mémoire. — <i>Memorie.</i>
36	Subventions récupérables, non productives d'intérêts, de la Belgique et du Congo belge.	50,000 »
	Total du chapitre V... fr.	
	Total des recettes ordinaires et exceptionnelles... fr.	

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 28 février 1950.

PAR LE RÉGENT :
Le Ministre des Colonies,
P. WIGNY.

CHARLES

BEGROTING DER MIDDELEN VAN HET VICE-GOUVERNEMENT GENERAAL RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1947 (VERVOLG).

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING DER OPBRENGSTEN	Artikelen
	HOOFDSTUK III. — Gerechtelijke ontvangsten en ontvangsten der beherdiensten. Allerhande en toevallige ontvangsten van de gerechtsdienst 24 Allerhande ontvangsten van de dienst der politieke-, administratieve- en gerechtszaken. 25 Allerhande ontvangsten van de gerechtsdienst 26 Allerhande ontvangsten van de dienst der openbare werken 27 Allerhande ontvangsten van de vervoerdienst 28 Allerhande ontvangsten van de landbouw- en bosdienst 29 Allerhande ontvangsten van de dienst der financiën 30 Allerhande ontvangsten van de dienst der posterijen en der verreberichtigingen 31 Allerhande ontvangsten van de dienst der gronden; kadastrale ontvangsten 32 Allerhande ontvangsten der andere diensten 33 11,582,000 „ Totaal van hoofdstuk III. HOOFDSTUK IV. — Opbrengsten der kapitalen en der inkomsten. Netto-inkomsten van de titels en waarden der portefeuille 34 3,200,000 „ Totaal van hoofdstuk IV. HOOFDSTUK V. — Uitzonderingsontvangsten. Deelhebbingen van derden in het aanleggen en onderhouden van wegen... .. 35 Geen interest opbrengende, wederinbare tegemoetkomingen van België en van Belgisch-Congo. 36 50,000 „ Totaal van hoofdstuk V.	
199,008,000 „ =====	Totaal der gewone en uitzonderingsontvangsten.	

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 28 Februari 1950.

CHARLES

VANWEGE DE REGENT :
De Minister van Koloniën,
P. WIGNY.

TABLEAU IV.

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES ET EXCEPTIONNELLES DU VICE-GOUVERNEMENT
GÉNÉRAL DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1947.

Articles	D É S I G N A T I O N DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant de la réduction consentie — <i>Bedrag der toegestane vermindering</i>	
	CHAPITRE PREMIER.		
1	Ristourne au Trésor colonial des parties de pensions ou d'allocations en capital liquidées, pour services rendus, aux fonctionnaires et agents de la Colonie détachés au Ruanda-Urundi, y compris les quotités afférentes à des exercices clos que les ordonnateurs n'ont pu ordonnancer dans les délais légaux (crédit non limitatif). fr.	1,620,000	»
	CHAPITRE II.		
2	Charge de la dette du Ruanda-Urundi. Intérêts des capitaux de la Caisse d'épargne et des cautionnements déposés en numéraire (crédit non limitatif).	1,540,000	»
	CHAPITRE IV. — Service du secrétariat.		
10	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires	130,000	»
	CHAPITRE VI. — A. — Services du contentieux et des prisons.		
20	Dépenses relatives au personnel noir et à l'entretien des détenus	290,000	»
21	Autres dépenses, y compris matériel	210,000	»
	CHAPITRE VII. — Service territorial, des affaires indigènes, de la main-d'œuvre et de la police.		
25	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel noir engagé par contrat, etc.	850,000	»
	CHAPITRE VIII. — Force publique.		
28	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires	80,000	»
29	Traitements, soldes et allocations diverses de la troupe. Entretien et autres dépenses y relatives.	355,000	»
	CHAPITRE X. — Cultes, missions et bienfaisance publique.		
36	Subsides aux missions et divers.	1,310,000	»

TABEL IV.

BEGROTING DER GEWONE EN UITZONDERINGSUITGAVEN VAN HET VICE-GOUVERNEMENT
GENERAAL RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1947.

Total — Totaal	A A N W I J Z I N G VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	- Artikelen
	EERSTE HOOFDSTUK. Terugbetaling aan de koloniale Schatkist der delen van pensioenen of bewilligingen in kapitaal vereffend, voor diensten bewezen aan ambtenaren en beambten der Kolonie in Ruanda-Urundi gedetacheerd, erbij begrepen de delen behorende tot gesloten dienstjaren welke de ordonnateurs binnen de wettige termijnen niet konden ordonnanceeren (onbegrensd krediet). HOOFDSTUK II. Last der schuld van Ruanda-Urundi. Interesten van de kapitalen der Spaarkas en van in geldspeciën neergelegde borgtochten (onbegrensd krediet). HOOFDSTUK IV. — Dienst van het secretariaat. Reiskosten buiten en binnen de Kolonie en de gewesten HOOFDSTUK VI. — A. — Diensten van de geschillen en van de gevangenen. Allerhande uitgaven aangaande het inlands personeel en het onderhoud der gevangenen. Andere uitgaven, met inbegrip van materieel HOOFDSTUK VII. — Gewestdienst, dienst van de inlandse zaken, de werkkrachten en de politie. Lonen, kosten voor onderhoud, aanwerving en repatriëring van het contract aangeworven inlands personeel, enz. HOOFDSTUK VIII. — Weermacht. Reiskosten buiten en binnen de Kolonie en de gewesten Wedden, soldijen en allerhande bewilligingen der troepen. Onderhoud en andere daarop betrekking hebbende uitgaven. HOOFDSTUK X. — Erediensten, zendingen en openbare weldadigheid. Tolagen aan de zendingen en varia	1 2 10 20 21 25 28 29 36

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES ET EXCEPTIONNELLES DU VICE-GOUVERNEMENT
GÉNÉRAL DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1947 (SUITE).**

Articles	D É S I G N A T I O N DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant de la réduction consentie — Bedrag der toegestane vermindering	
CHAPITRE XI. — Service de l'hygiène.			
39	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires ... fr.	330,000	»
40	Honoraires, allocations diverses, subsides à des médecins, etc., étrangers à l'administra- tion; allocations aux médecins des missions; subsides. ... »	130,000	»
41	Salaires, allocations diverses, primes, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des aides-infirmiers, des élèves des écoles d'assistants médicaux indigènes, des boys d'hôpitaux, des travailleurs, etc., et de tout le personnel noir engagé par contrat. ... »	800,000	»
42	Dépenses relatives à l'hospitalisation des Européens et des hommes de couleur ... »	100,000	»
43	Matériel quelconque, scientifique ou non, destiné au service de l'hygiène ... »	550,000	»
CHAPITRE XII. — Service des finances et des douanes.			
45	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires ... »	1,300,000	»
46	Salaires, frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement des plantons et des travailleurs engagés par contrat. ... »	20,000	»
47	Matériel, mobilier, fournitures en général ... »	30,000	»
CHAPITRE XIII. — Service des affaires économiques et des terres.			
50	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires ... »	250,000	»
CHAPITRE XIV. — Service des travaux publics.			
54	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires ... »	100,000	»
CHAPITRE XV. — Service des postes et des télécommunications.			
59	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires ... »	300,000	»
CHAPITRE XVI. — Service des transports.			
65	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires ... »	90,000	»
67	Matériel, mobilier, fournitures, moyens de locomotion mécanique ... »	2,050,000	»
CHAPITRE XVII. — Agriculture et forêts.			
69	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires ... »	2,300,000	»
70	Salaires et frais d'entretien, de recrutement et de rapatriement du personnel de couleur.	100,000	»
71	Autres dépenses du service, y compris subsides ... »	100,000	»
Total des réductions de crédits... fr.			

**BEGROTING DER GEWONE EN UITZONDERINGSUITGAVEN VAN HET VICE-GOUVERNEMENT
GENERAAL RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1947 (VERVOLG).**

Total — Totaal	A A N W I J Z I N G VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
	HOOFDSTUK XI. — Gezondheidsdienst. Reiskosten buiten en binnen de Kolonie en de gewesten 39 Edelonen, allerhande bewilligingen, toelagen aan geneesheren, enz., niet behorende tot het bestuur; bewilligingen aan de geneesheren der missies; toelagen. 40 Lonen, allerhande bewilligingen, premien, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring der hulp-ziekenverplegers, der leerlingen van de school voor inlandse geneeskundige helpers, der hospitaalboys, der arbeiders, enz., en van al het per contract aangeworven inlands personeel. 41 Uitgaven aangaande de hospitalisatie der Europeanen en der kleurlingen 42 Materieel van alle aard, al dan niet wetenschappelijk, voor de gezondheidsdienst bestemd. 43 HOOFDSTUK XII. — Dienst der financiën en der douanen. Reiskosten buiten en binnen de Kolonie en de gewesten 45 Lonen, kosten van onderhoud, aanwerving en repatriëring der bij contract aangeworven plantons en inlands personeel. 46 Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen 47 HOOFDSTUK XIII. — Dienst der economische zaken en der gronden. Reiskosten buiten en binnen de Kolonie en de gewesten 50 HOOFDSTUK XIV. — Dienst der openbare werken. Reiskosten buiten en binnen de Kolonie en de gewesten 54 HOOFDSTUK XV. — Dienst der posten en der verreberichtgevingen. Reiskosten buiten en binnen de Kolonie en de gewesten 59 HOOFDSTUK XVI. — Vervoerdienst. Reiskosten buiten en binnen de Kolonie en de gewesten 65 Materieel, meubelen, benodigdheden, mechanische vervoermiddelen 67 HOOFDSTUK XVII. — Landbouw en bossen. Reiskosten buiten en binnen de Kolonie en de gewesten 69 Lonen, kosten van onderhoud, van aanwerving en repatriëring van het inlands personeel. 70 Andere uitgaven van de diensten, erbij begrepen toelagen 71 Totaal der verminderingen van kredieten.	
14,835,000 * =====		

TABLEAU V.

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES ET EXCEPTIONNELLES DU VICE-GOUVERNEMENT
GÉNÉRAL DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1947.**

Articles	D É S I G N A T I O N DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits supplémentaires — Bedrag der bijkredieten
CHAPITRE III. — Gouvernement des territoires.		
3	Traitements et indemnités diverses du personnel européen, etc. fr.	10,000 »
4	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires	170,000 »
6	Dépenses d'ordre général relevant du Vice-Gouvernement général	200,000 »
7	Frais de procédure, déboursés, amendes et divers	25,000 »
8	Dépenses imprévues	5,000 »
CHAPITRE IV. — Service du secrétariat.		
9	Traitements et indemnités diverses du personnel européen, etc.	250,000 »
12	Autres dépenses du service, y compris matériel	15,000 »
CHAPITRE V. — Parquets et tribunaux.		
13	Traitements et indemnités diverses du personnel européen, etc.	750,000 »
14	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires	100,000 »
17	Frais de justice (crédit non limitatif)	40,000 »
CHAPITRE VII. — Service territorial, des affaires indigènes, etc.		
23	Traitements et indemnités diverses du personnel européen, etc.	4,400,000 »
24	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires	630,000 »
26	Autres dépenses des services, y compris matériel, mobilier	700,000 »
CHAPITRE VIII. — Force publique.		
27	Traitements et indemnités diverses du personnel européen, etc.	300,000 »
30	Autres dépenses de la force publique, y compris matériel	950,000 »
CHAPITRE IX. — Service de l'enseignement.		
31	Traitements et indemnités diverses du personnel européen, etc.	50,000 »
32	Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires	10,000 »
34	Matériel et matières en général	25,000 »
35	Autres dépenses de l'instruction publique; subsides aux écoles	3,140,000 »

TABEL V.

BEGROTING DER GEWONE EN UITZONDERINGSUITGAVEN VAN HET VICE-GOUVERNEMENT
GENERAAL RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1947.

Total — Totaal	A A N W I J Z I N G VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
HOOFDSTUK III. — Gouvernement der gewesten.		
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz.	3
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie en de gewesten	4
	Uitgaven van algemene aard, ten laste vallend van het Vice-Gouvernement generaal.	6
	Voorgesloten procedure-kosten, geldboeten en varia	7
	Onvoorziene uitgaven	8
HOOFDSTUK IV. — Dienst van het secretariaat.		
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz.	9
	Andere dienstuitgaven, met inbegrip van materieel	12
HOOFDSTUK V. — Parketten en rechtbanken.		
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz.	13
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie en de gewesten	14
	Gerechtskosten (onbegrensd krediet)	17
HOOFDSTUK VII. — Gewestdienst, dienst van de inlandse zaken, enz.		
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz.	23
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie en de gewesten	24
	Andere uitgaven der diensten, met inbegrip van materieel, meubelen	26
HOOFDSTUK VIII. — Weermacht.		
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz.	27
	Andere uitgaven van de Weermacht, er bij begrepen materieel	30
HOOFDSTUK IX. — Onderwijsdienst.		
	Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz.	31
	Reiskosten buiten en binnen de Kolonie en de gewesten	32
	Materieel en stoffen in het algemeen	34
	Andere uitgaven van het openbaar onderwijs; subsidies aan de scholen	35

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES ET EXCEPTIONNELLES DU VICE-GOUVERNEMENT
GÉNÉRAL DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1947 (SUITE).**

Articles	D É S I G N A T I O N DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits supplémentaires — Bedrag der bijkredieten	
	CHAPITRE X. — Cultes, missions et bienfaisance publique.		
37	Dépenses de toute nature, y compris subsides relatifs à la bienfaisance publique ... fr.	70,000 »	
	CHAPITRE XI. — Service de l'hygiène.		
38	Traitements et indemnités diverses du personnel européen, etc.	3,160,000 »	
	CHAPITRE XII. — Service des finances et des douanes.		
44	Traitements et indemnités diverses du personnel européen, etc.	600,000 »	
48	Autres dépenses du service des finances et des douanes	50,000 »	
	CHAPITRE XIII. — Service des affaires économiques et des terres.		
49	Traitements et indemnités diverses du personnel européen, etc.	500,000 »	
52	Autres dépenses du service, y compris matériel	20,000 »	
	CHAPITRE XIV. — Service des travaux publics.		
53	Traitements et indemnités diverses du personnel européen, etc.	1,935,000 »	
55	Dépenses d'entretien de l'actif immobilier, etc.	950,000 »	
56	Location de bâtiments	550,000 »	
57	Autres dépenses du service, etc.	10,000 »	
	CHAPITRE XV. — Service des postes et des télécommunications.		
58	Traitements et indemnités diverses du personnel européen, etc.	500,000 »	
61	Matériel, mobilier, fournitures en général	250,000 »	
62	Bonifications aux services postaux (crédit non limitatif)	940,000 »	
63	Frais de transport des colis postaux, etc.	40,000 »	
	CHAPITRE XVI. — Service des transports.		
64	Traitements et indemnités diverses du personnel européen, etc.	100,000 »	
	CHAPITRE XVII. — Agriculture et forêts.		
68	Traitements et indemnités diverses du personnel européen, etc.	4,500,000 »	

BEGROTING DER GEWONE EN UITZONDERINGSUITGAVEN VAN HET VICE-GOUVERNEMENT
 GENERAAL RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1947 (VERVOLG).

Total — Totaal	A A N W I J Z I N G VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
	HOOFDSTUK X. — Erediensten, zendingen en openbare weldadigheid. Allerhande uitgaven, met inbegrip van toelagen aangaande de openbare weldadigheid. 37 HOOFDSTUK XI. — Gezondheidsdienst. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz. ... 38 HOOFDSTUK XII. — Dienst der financiën en der douanen. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz. ... 44 Andere uitgaven van de dienst der financiën en der douanen ... 48 HOOFDSTUK XIII. — Dienst der economische zaken en der gronden. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz. ... 49 Andere uitgaven van de dienst, met inbegrip van materieel ... 52 HOOFDSTUK XIV. — Dienst der openbare werken. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz. ... 53 Kosten tot onderhoud van het onroerend actief, enz. ... 55 Verhuring van gebouwen ... 56 Andere uitgaven van de dienst, enz. ... 57 HOOFDSTUK XV. — Dienst der posten en der verreberichtgevingen. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz. ... 58 Materieel, meubelen, benodigdheden in het algemeen ... 61 Tegemoetkomingen aan de postdiensten (onbegrensd krediet) ... 62 Vervoerkosten der postpakketten, enz. ... 63 HOOFDSTUK XVI. — Vervoerdienst. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz. ... 64 HOOFDSTUK XVII. — Landbouw en bossen. Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel, enz. ... 68	

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES ET EXCEPTIONNELLES DU VICE-GOUVERNEMENT
GÉNÉRAL DU RUANDA-URUNDI POUR L'EXERCICE 1947 (suite).**

Articles	D É S I G N A T I O N DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits supplémentaires	
		— <i>Bedrag der bijkredieten</i>	
	CHAPITRE XVIII. — Non-valeurs et restitutions.		
72	Restitutions de droits, d'impôts et taxes indûment perçus. Restitution d'amendes. Restitution de sommes reconnues appartenir à des tiers (crédit non limitatif) ... fr.	10,250,000	»
73	Déficits de comptables. Déficits de magasins. Alimentation du fonds de remploi destiné au paiement des frais accessoires du matériel réquisitionné par les services d'Afrique (crédit non limitatif)	30,000	»
	CHAPITRE XIX. — Dépenses d'exercices clos.		
74	Crédit destiné à régulariser les dépenses d'exercices clos que les ordonnateurs, en cas de force majeure, n'ont pu liquider dans les délais normaux	70,000	»
	CHAPITRE XX. — Services divers.		
76	Dépenses exceptionnelles des services d'Afrique. Subsidés	9,350,000	»
	Total des crédits supplémentaires... .. fr.		»

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 28 février 1950.

CHARLES

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre des Colonies,

P. WIGNY.

**BEGROTING DER GEWONE EN UITZONDERINGSUITGAVEN VAN HET VICE-GOUVERNEMENT
GENERAAL RUANDA-URUNDI VOOR HET DIENSTJAAR 1947 (VERVOLG).**

Total — Totaal	A A N W I J Z I N G VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
	HOOFDSTUK XVIII. — Kwade posten en teruggaven.	
	Teruggaven van ten onrechte geïnde rechten, belastingen en taxen. Teruggave van boeten. Teruggave van sommen welke erkend worden aan derden toe te behoren (onbegrensd krediet).	72
	Tekorten van rekenplichtigen. Tekorten van magazijn. Bevoorridding van het wederbeleggingsfonds bestemd voor de betaling van de bijkomende kosten van het door de diensten in Afrika opgevorderd materieel (onbegrensd krediet).	73
	HOOFDSTUK XIX. — Uitgaven over gesloten dienstjaren.	
	Krediet dat bestemd is om de uitgaven te regulariseren over gesloten dienstjaren welke de ordonnateurs, bij geval van overnacht, binnen de normale termijnen niet konden vereffenen.	74
45,645,000 • =====	HOOFDSTUK XX. — Allerhande diensten.	
	Uitzonderingsuitgaven van de diensten in Afrika. Toelagen	76
	Totaal der bijkredieten.	

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 28 Februari 1950.

CHARLES

VANWEGE DE REGENT :
De Minister van Koloniën,
P. WIGNY.

ANNEXE I. — BIJLAGE I.

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1947.
 BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1947.

DÉPENSES EXCEPTIONNELLES. — DÉVELOPPEMENTS.
 UITZONDERINGSUITGAVEN. — UITGEWERKTE STATEN.

Art.	Litt.	OBJET DES DÉPENSES — VOORWERP DER UITGAVEN	Montant — Bedrag
124	A	Dépenses exceptionnelles des services d'Afrique. Subsidés. — Uitzonderingsuitgaven van de diensten in Afrika. Toelagen. Etudes, construction et agrandissement de bâtiments civils. Remises en état et grosses réparations. Installations de distribution d'eau et d'électricité. Travaux de voirie, etc. — <i>Bestudering, optrekken en vergroting van burgerlijke gebouwen. Terug in staat stellen en grote herstellingen. Aanleggen van water- en electriciteitsverdeling. Wegenwerken, enz.</i> I. GOUVERNEMENT GÉNÉRAL. — GOUVERNEMENT GENERAAL. Construction de la nouvelle résidence du Gouverneur général (2^e crédit). — <i>Nieuw gebouw residentie van de Gouverneur-generaal (2^e krediet)</i> ... fr. 1,000,000 » Construction du magasin du service vétérinaire. — <i>Bouwen van magazijn voor de veeartsenijkundige dienst</i> ... 140,000 » Ecoles officielles pour Européens à Léopoldville, Elisabethville et Costermansville. — <i>Officiële scholen voor Europeanen te Leopoldstad, Elisabethstad en Costermansstad</i> ... 60,000,000 » Ecole professionnelle de Léopoldville-Ouest. — <i>Beroepsschool van Leopoldstad-West</i> ... 5,000,000 » Construction bibliothèque à la maison des professeurs de l'Institut Saint-François de Sales à Elisabethville. — <i>Oprichten van bibliotheek bij het huis der leraren van het Instituut Sint-Franciscus van Sales te Elisabethstad</i> ... 73,000 » Construction installations médicales rurales et habitations pour le personnel médical dans les zones rurales. — <i>Bouwen van plattelands-geneeskundige inrichtingen en woningen voor het geneeskundig personeel in de plattelandszonen</i> ... 22,500,000 » Construction de 18 maisons à Léopoldville. — <i>Bouwen van 18 huizen te Leopoldstad</i> ... 11,000,000 » Ecoles officielles primaires. — <i>Officiële lagere scholen</i> ... 8,500,000 » Aménagement de la résidence du Gouverneur général. — <i>Inrichting residentie van de Gouverneur-generaal</i> ... 3,000,000 » Aménagement du parc et des plantations à la résidence du Gouverneur général. — <i>Aanleggen van het park en de plantsoenen bij de residentie van de Gouverneur-generaal</i>. 500,000 » Information et propagande : aménagement des locaux du service. — <i>Inlichting en propaganda : inrichting van de lokalen van de dienst</i> ... 680,000 » Constructions au jardin zoologique de Léopoldville. — <i>Gebouwen bij de dierentuin van Leopoldstad</i> ... 385,000 » Mission de capture d'okapis. — <i>Zending voor het vangen van okapi's</i> ... 180,000 » Pavillon radiographique de Léopoldville. — <i>Radiographisch paviljoen van Leopoldstad</i> ... 756,000 » Construction de 20 maisons à Léopoldville. — <i>Bouwen van 20 huizen te Leopoldstad</i> ... 4,000,000 » Etudes pour la nouvelle résidence du Gouverneur général. — <i>Bestuderingen nopens de nieuwe residentie van de Gouverneur-generaal</i> ... 5,130,000 » Etudes pour la construction de l'athénée. — <i>Bestuderingen voor het oprichten van het athenaeum</i> ... 220,000 » Construction d'un hôpital par Vicicongo. — <i>Bouwen van een hospitaal door Vicicongo</i>. 1,169,000 » Constructions pour la lutte antiérosive. — <i>Bouwwerken voor de strijd tegen de erosie</i> ... 2,310,000 » Achat de mobilier pour les hauts fonctionnaires. — <i>Aankoop van meubélair voor de hogere ambtenaren</i> ... 740,000 » Agrandissement de l'habitation de l'ingénieur en chef. — <i>Vergroting van het woonhuis van de hoofdingenieur</i> ... 50,000 »	

DEVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

Art.	Litt.	OBJET DES DÉPENSES — VOORWERP DER UITGAVEN	Montant — Bedrag
124	A	II. PROVINCE DE LÉOPOLDVILLE. — PROVINCIE LEOPOLDSTAD. Construction de 4 maisons pour familles nombreuses à Kikwit. — <i>Bouwen van 4 huizen voor kroostrijke gezinnen te Kikwit</i> fr. 900,000 » Construction d'une maison pour européen à Luozi. — <i>Bouwen van een huis voor Europeaan te Luozi</i> 275,000 » Construction d'un nouveau bureau à Inongo. — <i>Bouwen van een nieuw kantoor te Inongo</i> 229,000 » Achat de 10 mobiliers complets pour fonctionnaires à Leopoldville. — <i>Aankoop van 10 volledige meubelstukken voor ambtenaren te Leopoldstad</i> 600,000 » Trois habitations pour fonctionnaires et 2 habitations pour agents au « Beam » de Léopoldville. — <i>Drie woonhuizen voor ambtenaren en 2 woonhuizen voor beamble bij de « Beam » van Leopoldstad</i> 1,736,000 » Extension de la cité indigène de Léopoldville. Construction d'habitations. — <i>Uitbreiding inlandse wijk Leopoldstad. Bouwen van woonhuizen</i> 4,000,000 » Annexe au bâtiment principal du « Beam » Léo. — <i>Bijgebouw aan het hoofdgebouw van de « Beam » Leo</i> 460,000 » Ecole des filles de Léopoldville. Construction hangars et garages. — <i>Metsjesschool van Leopoldstad. Optrekken van loodsen en garages</i> 455,000 » Hôpital d'Inongo : reconstruction et ameublement. — <i>Hospitaal Inongo. Wederopbouw en meubilering</i> 140,000 » Construction de 50 maisons pour clercs du territoire du lac Léopold II. — <i>Optrekken van 50 huizen voor klerken van het gewest Leopold II-meer</i> 150,000 » Hangar pour 150 passagers noirs à Kutu. — <i>Loods voor 150 inlandse reizigers te Kutu</i> 290,000 » Construction de deux dispensaires à Bena-Bendi et à Lokolama. — <i>Bouwen van twee verpleeghuizen te Benda-Bendi en te Lokolama</i> 70,000 » Cinq mobiliers complets pour fonctionnaires à Kikwit. — <i>Vijf volledige meubelstukken voor ambtenaren te Kikwit</i> 160,000 » Installations sanitaires à 5 maisons à Kenge. — <i>Gezondheidsinrichtingen in 5 huizen te Kenge</i> 95,000 » Construction de 6 habitations pour personnel indigène à Moerbeke. — <i>Bouwen van 6 woonhuizen voor inlandse personeel te Moerbeke</i> 255,000 » Couverture de bâtiments du territoire du Mayumbe. — <i>Bedekking van de gebouwen van het Mayumbe-gewest</i> 120,000 » Installations sanitaires à la cité indigène de Boma. — <i>Sanitaire instellingen in de inlandse wijk van Boma</i> 110,000 » Quatre fosses septiques à Boma. — <i>Vier septische kuilen te Boma</i> 55,000 » Agrandissement et ameublement bureau P.T.T. à Banana. — <i>Vergroting en meubilering P.T.T. kantoor te Banana</i> 125,000 » Aménagement du poste Croix-Rouge à Boma. — <i>Inrichting Rode Kruis post te Boma</i> 135,000 » Annexes à la colonie scolaire à Boma. — <i>Bijgebouwen aan de schoolkolonie te Boma</i> 280,000 » Buanderie et infirmerie à Matadi. — <i>Wasserij en ziekenhuis te Matadi</i> 265,000 » Installations sanitaires à l'hôpital des noirs à Matadi. — <i>Sanitaire instellingen aan het hospitaal voor inlanders te Matadi</i> 45,000 » Installation électrique à l'hôpital pour Européens à Matadi. — <i>Electrische installatie in het hospitaal voor Europeanen te Matadi</i> 142,000 » Colonie pour relégués dangereux à Oshwe. — <i>Kolonie voor gevaarlijke uitgewezenen te Oshwe</i> 250,000 » Aménagement bâtiment et mobilier A.P.A.J. Kalina. — <i>Inrichting gebouw en meubilair A.P.A.J. Kalina</i> 51,000 » Revêtement des approches du magasin des doubnes à Léopoldville. — <i>Bekleding van de drempel van het magazijn der douanen te Leopoldstad</i> 230,000 » Revêtement en béton vibré des chemins de la clinique Reine Elisabeth à Léopoldville. — <i>Bekleding met geïbreerd beton van de wegen der kliniek Koningin Elisabeth te Leopoldstad</i> 170,000 »	

DEVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

Art.	Litt.	OBJET DES DÉPENSES — VOORWERP DER UITGAVEN	Montant — Bedrag
124	A	Construction d'un hangar pour stockage de bois à Léopoldville. — <i>Bouwen van een loods voor het stockeren van hout te Leopoldstad</i> Subvention à la ville de Léopoldville pour revêtement de l'avenue du Boulevard du Congo. — <i>Toelage aan de stad Leopoldstad voor de bekleding van de Congo-Botwerklaan</i> Local pour assistantes sociales à Matadi. — <i>Lokaal voor sociale helpsters te Matadi</i> ... Nouveau camp D.S.T. à Léopoldville II. — <i>Nieuw kamp voor V.D. te Leopoldstad II</i> ... Agrandissement de maisons à Léopoldville. — <i>Vergroting van huizen te Leopoldstad</i> ... Achat d'une roulotte-atelier pour le travail du bois. — <i>Aankoop van een werkhuis-woonwagen voor de bewerking van het hout</i> Agrandissement d'une maison pour médecin à Léopoldville. — <i>Vergroting van een huis voor geneesheer te Leopoldstad</i> Aménagement de la maison du commandant du groupement Léopoldville. — <i>Inrichting van het huis van de bevelhebber der groepering Leopoldstad</i> Aménagement des locaux du service du personnel à Léo-Kalina. — <i>Inrichting der lokalen van de dienst van het personeel te Leo-Kalina</i> Agrandissement d'une maison à Léo-Ouest. — <i>Vergroting van een huis te Leo-West</i> ... Cabine de transformation permettant le raccordement du « Beam » au réseau électrique à Léopoldville. — <i>Transformeringscabine waardoor de « Beam » aan het elektrisch net van Leopoldstad-Oost kan verbonden worden</i> Grosses réparations à des fosses septiques et construction de nouveaux puits perdus à l'hôpital des noirs de Léopoldville-Est. — <i>Grote herstellingswerken aan de septische kuilen en aanleggen van nieuwe verloren putten voor het hospitaal voor inlanders te Leopoldstad-Oost</i> Transformation de la résidence du Vice-Gouverneur général. — <i>Vervormingswerken van de residentie van de Vice-Gouverneur-generaal</i> Cloûture en treillis métallique moustiquaire des vérandas de 15 maisons à Léopoldville-Ouest. — <i>Afsluiting met anti-muskieten traliwerk van de veranda's van 15 huizen te Leopoldstad-West</i> Agrandissement et aménagement des bureaux des affaires économiques à Léopoldville-Ouest. — <i>Vergroting en inrichting van de kantoren der economische zaken te Leopoldstad-West</i> Construction d'une pièce supplémentaire à trois habitations à Léopoldville-Ouest. — <i>Bouwen van een bijplaats aan drie woonhuizen te Leopoldstad-West</i> Construction de 20 maisons à Léopoldville. — <i>Bouwen van 20 huizen te Leopoldstad</i> ...	680,000 » 450,000 » 101,000 » 316,000 » 192,000 » 250,000 » 50,000 » 100,000 » 82,000 » 75,000 » 150,000 » 350,000 » 65,000 » 250,000 » 60,000 » 150,000 » 11,300,000 »
III. PROVINCE DU KASAI. — PROVINCIE KASAI.			
		Toitures définitives et plafonds à 2 habitations à Tshofa. — <i>Definitieve daken en zolderingen voor 2 woonhuizen te Tshofa</i> fr. Installation du chef-lieu de la province à Luluabourg. — <i>Inrichting van de hoofdplaats van de provincie te Luluaburg</i> Raccordement au rail, du quartier industriel de Luluabourg. — <i>Verbinding met het spoor van het nijverheidskwartier van Luluaburg</i> Constructions diverses dans les nouveaux territoires. — <i>Allerhande bouwwerken in de nieuwe gewesten</i> Construction d'une nouvelle prison à Kabinda. — <i>Bouwen van een nieuwe gevangenis te Kabinda</i> Construction de 5 logements au camp militaire à Luebo. — <i>Bouwen van 5 huisvestingen in het militair kamp te Luebo</i> Construction d'habitations pour personnel européen à l'intérieur de la province. — <i>Bouwen van woonhuizen voor Europees personeel in het binnenland der provincie</i> ... Equippedement de l'atelier des travaux publics à Luluabourg. — <i>Toerusting van het werkhuis der openbare werken te Luluaburg</i>	146,000 » 3,150,000 » 180,000 » 854,000 » 959,000 » 55,000 » 300,000 » 67,000 »

DÉVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

Art.	Litt.	OBJET DES DÉPENSES — VOORWERP DER UITGAVEN	Montant — Bedrag
124	A	Hangars pour stockage de bois à Luluabourg-Mweka-Lusambo. — <i>Loodsen voor het stockeren van hout te Luluaburg-Mweka-Lusambo</i> Eclairage électrique des hôpitaux de Lusambo, Luluabourg, Kabinda, etc. — <i>Electrische verlichting van de hospitalen van Lusambo, Luluaburg, Kabinda, enz.</i> Toitures définitives et couchettes à la prison de Luebo. — <i>Definitieve daken en slaapbanken voor de gevangenis van Luebo</i> Agrandissement d'une salle des machines. — <i>Vergroting van een machinezaal</i> IV. PROVINCE DE L'ÉQUATEUR. — EVENAARSPROVINCIE. Installation de l'éclairage électrique à l'hôtel des Postes à Coquilhatville. — <i>Installatie van de electrische verlichting in het Postgebouw te Coquilhatstad</i> fr. Maternité pour Européennes à Lisala. — <i>Kraamvrouwenhuis voor Europeanen te Lisala.</i> V. PROVINCE ORIENTALE. — OOSTPROVINCIE. Assainissement de l'agglomération de Stanleyville. — <i>Gezondmaking van de agglomeratie van Stanleystad</i> fr. Construction d'une maternité à l'hôpital des noirs à Stanleyville. — <i>Bouwen van een kraamvrouwenhuis bij het hospitaal voor inlanders te Stanleystad</i> Construction de 3 habitations avec annexes à Stanleyville. — <i>Bouwen van 3 woonhuizen met bijgebouwen te Stanleystad</i> Construction de maisons à Stanleyville. — <i>Bouwen van huizen te Stanleystad</i> VI. PROVINCE DU KIVU. — PROVINCIE KIVU. Construction de 3 habitations pour le personnel européen du territoire de Masisi. — <i>Bouwen van 3 woonhuizen voor het Europees personeel van het Masisi-geest</i> ... fr. Construction d'une habitation pour fonctionnaire à Costermansville. — <i>Bouwen van een woonhuis voor ambtenaar</i> Revêtement des trottoirs des parcelles de la colonie à Costermansville. — <i>Bekleding van de voetpaden der percelen van de kolonie te Costermansstad</i> Construction d'un abreuvoir à Murama. — <i>Bouwen van een drenkplaats te Murama</i> Habitation pour le receveur des douanes à Kalundu. — <i>Woning voor de ontvanger der douanen te Kalundu</i> Logement pour garde vétérinaire indigène à Sangi. — <i>Huisvesting voor inlandseveersienijkundige wachter te Sangi</i> Installations sanitaires au marché d'Uvira. — <i>Sanitaire instellingen op de markt van Uvira</i> Amélioration de logements repris par la Colonie. — <i>Verbetering van de woningen door de Kolonie overgenomen</i> Agrandissement de l'habitation du juge-président. — <i>Vergroting der woning van de rechter-voorzitter</i> Construction de 3 maisons pour le personnel. — <i>Bouwen van 3 huizen voor het personeel.</i> Logements pour soldats détachés à Uvira. — <i>Huisvestingen voor soldaten die te Uvira gedetacheerd zijn</i> Construction d'un hangar-abri pour passagers indigènes à Uvira. — <i>Bouwen van een loods-schuilplaats voor inlandse reizigers te Uvira</i> Agrandissement de la maison du commissaire provincial. — <i>Vergroting van het huis van de provinciaal-commissaris</i> Construction de 12 habitations pour le personnel à Costermansville. — <i>Bouwen van 12 woonhuizen voor het personeel te Costermansstad</i>	219,000 » 20,000 » 297,000 » 64,000 » 18,000 » 40,000 » 1,400,000 » 196,000 » 1,584,000 » 710,000 » 826,000 » 670,000 » 460,000 » 6,000 » 210,000 » 50,000 » 25,000 » 60,000 » 292,000 » 1,145,000 » 312,000 » 144,000 » 245,000 » 5,100,000 »

DEVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

Art.	Litt.	OBJET DES DÉPENSES — VOORWERP DER UITGAVEN	Montant — Bedrag
124	A	VII. PROVINCE DU KATANGA. — PROVINCIE KATANGA.	
		Construction de 45 logements pour travailleurs de la Colonie à Jadotville. — <i>Bouwen van 45 huisvestingen voor arbeiders der Kolonie te Jadotstad</i> ... fr.	519,000 »
		Agrandissement du camp des policiers à Jadotville. — <i>Vergroting van het kamp der politiemannen te Jadotstad</i> ...	200,000 »
		Transformation de maisons de fonctionnaires et agents à Jadotville. — <i>Tarnsformatie der huizen van ambtenaren en beambten te Jadotstad</i> ...	100,000 »
		Aménagements divers à l'hôpital des Européens à Albertville. — <i>Allerhande inrichtingen bij het hospitaal voor Europeanen te Albertstad</i> ...	102,000 »
		Travaux de consolidation de la résidence du commissaire de district à Albertville. — <i>Werken voor de versterking van de residentie van de Districtscommissaris te Albertstad</i> ...	129,000 »
		Agrandissement de la prison de Jadotville. — <i>Vergroting van de gevangenis van Jadotstad</i> ...	300,000 »
		Construction de l'habitation du chef de poste à Kalolo. — <i>Bouwen van het woonhuis van het posthoofd te Kalolo</i> ...	263,000 »
		Agrandissement d'une habitation à Kongolo. — <i>Vergroting van een woonhuis te Kongolo</i> .	35,000 »
		Construction d'une habitation à Kabongo. — <i>Bouwen van een woonhuis te Kabongo</i> ...	263,000 »
		Toiture du quai de la douane à Elisabethville. — <i>Bedekking van de douanekaai te Elisabethstad</i> ...	47,000 »
		Construction d'une maison pour le chef de poste de Lubuti. — <i>Bouwen van een huis voor het posthoofd te Lubuti</i> ...	264,000 »
		Construction d'un bureau pour clercs et d'annexes au bureau du territoire de Manono. — <i>Bouwen van een kantoor voor klerken en van bijgebouwen aan het gewestkantoor te Manono</i> ...	52,000 »
		Construction d'un hangar buanderie à la prison de Kabongo. — <i>Bouwen van een wasserij-loods bij de gevangenis van Kabongo</i> ...	16,000 »
		Construction d'un pavillon à l'hôpital européen de Sakania. — <i>Bouwen van een paviljoen bij het hospitaal voor Europeanen te Sakania</i> ...	246,000 »
		Achèvement du bureau du territoire de Kolwezi. — <i>Voltooiing van het gewestkantoor van Kolwezi</i> ...	59,000 »
		Construction de 8 habitations au camp D. S. T. à Sandoa. — <i>Bouwen van 8 woonhuizen bij het kamp D. S. T. te Sandoa</i> ...	104,000 »
		Aménagement et réfection du bureau du territoire d'Albertville. — <i>Inrichtings- en herstellingswerken aan het gewestkantoor van Albertstad</i> ...	390,000 »
		Construction de 5 habitations de travailleurs à Kabalo. — <i>Bouwen van 5 woonhuizen voor arbeiders te Kabalo</i> ...	65,000 »
		Raccordement des bâtiments de la Colonie à la distribution d'eau. — <i>Verbinding van de gebouwen der Kolonie met de waterverdeling</i> ...	39,000 »
		Renouvellement de la toiture de la maison du chef de poste de Bulula. — <i>Vernieuwing dak van het huis van het posthoofd van Bulula</i> ...	56,000 »
		Construction de deux maisons pour le personnel à Jadotville. — <i>Bouwen van twee huizen voor het personeel te Jadotstad</i> ...	830,000 »
		Trois incinérateurs à Albertville. — <i>Drie verbrandovens te Albertstad</i> ...	33,000 »
		Dépôt pour sacs postaux à l'Office postal de Kabalo. — <i>Depot voor postzakken bij het postkantoor van Kabalo</i> ...	25,000 »
		Construction d'un hangar-buanderie à la prison de Manono. — <i>Bouwen van een wasserij-loods bij de gevangenis van Manono</i> ...	21,000 »
		Remplacement de la toiture du bureau des postes de Kiambi. — <i>Vervanging van het dak van het postkantoor van Kiambi</i> ...	16,000 »
		Construction du bureau de territoire avec magasin à Kabongo. — <i>Bouwen van het gewestkantoor met magazijn te Kabongo</i> ...	183,000 »
		Construction de 4 blocs de 2 logements pour clercs et artisans à Kabongo. — <i>Bouwen van 4 blokken van 2 huisvestingen voor klerken en ambachtlieden te Kabongo</i> ...	148,000 »

DEVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

Art.	Litt.	OBJET DES DÉPENSES — VOORWERP DER UITGAYEN	Montant — Bedrag
124	A	Construction de deux maisons à Kamina. — <i>Bouwen van twee huizen te Kamina</i>	497,000 »
		Construction de l'office postal avec logement à Kolwezi. — <i>Bouwen van het postkantoor met huisvesting te Kolwezi</i>	530,000 »
		Aménagements à une maison à Kabalo. — <i>Veranderingen aan een huis te Kabalo</i>	40,000 »
		Garages dans deux maisons de la Colonie à Albertville. — <i>Garages voor twee huizen der Kolonie te Albertstad</i>	50,000 »
		Construction d'une maison pour agent territorial à Kolwezi. — <i>Bouwen van een huis voor gewestbeambte te Kolwezi</i>	263,000 »
		Installation d'une colonie agricole pour relégués Kitawela à Malonga. — <i>Inrichting van een landbouwkolonie voor Kitawela uitgewezenen te Malonga</i>	1,938,000 »
		Construction de cinq maisons à Elisabethville. — <i>Bouwen van vijf huizen te Elisabethstad</i>	2,000,000 »
		Toitures définitives et améliorations au bureau de la prison de Nyanzu. — <i>Definitieve daken en verbetering van het bureau van de gevangenis van Nyanzu</i>	134,000 »
		Centre administratif et commercial et cité indigène à Manono : raccordement à la distribution d'eau. — <i>Bestuurs- en handelscentrum en inlandse wijk te Manono — verbinding met de waterverdeling</i>	664,000 »
		Aménagement de 4 maisons à Elisabethville. — <i>Inrichting van vier huizen te Elisabethstad</i>	302,000 »
		Cité indigène de Kolwezi : raccordement à la distribution d'eau potable. — <i>Inlandse wijk van Kolwezi: verbinding met de drinkwaterverdeling</i>	412,000 »
		Nouveau quartier de Lubumbashi : raccordement à la distribution d'eau. — <i>Nieuw kwartier van Lubumbashi: verbinding met de waterverdeling</i>	570,000 »
		Installation du réseau électrique à Albertville. — <i>Installatie electrisch net te Albertstad</i>	150,000 »
		Extension de la distribution d'eau à Albertville. — <i>Uitbreiding waterverbinding te Albertstad</i>	250,000 »
		Construction de 22 maisons pour le personnel à Elisabethville. — <i>Bouwen van 22 huizen voor het personeel te Elisabethstad</i>	9,562,000 »
		Construction de l'école gardienne de Kipushi. — <i>Bouwen van de bewaarschool van Kipushi</i>	335,000 »
		Rachat de la station magnétique à Elisabethville. — <i>Afskoop magnetisch station te Elisabethstad</i>	46,000 »
		Ameublement habitation du Procureur général à Elisabethville. — <i>Meubilering woonhuis Procureur-Generaal te Elisabethstad</i>	45,000 »
		Couloir d'isolement pour la salle d'opération au nouvel hôpital des européens à Elisabethville. — <i>Afzonderingsgang voor de operatiezaal bij het nieuw hospitaal voor Europeanen te Elisabethstad</i>	115,000 »
		Total du littéra A. — <i>Totaal van littera A</i> fr.	196,262,000 »
			=====
	B	Subsides pour intervention de la Colonie dans la construction de bâtiments. — <i>Toelagen voor tussenkomst van de Kolonie in het optrekken van gebouwen:</i>	
		Subside à la Compagnie de Jésus pour le collège pour garçons européens à Costermansville. — <i>Toelage aan het gezelschap Jesu voor het College voor Europese jongens te Costermansstad</i> fr.	81,000 »
		Subside à la Compagnie de Jésus pour la construction de deux habitations pour professeur laïc à Costermansville. — <i>Toelage aan het Gezelschap Jesu voor het bouwen van twee huizen voor leken-professor te Costermansstad</i>	478,000 »
		Subside à la Compagnie de Jésus pour la construction d'une salle de gymnastique au collège Notre Dame à Costermansville. — <i>Toelage aan het Gezelschap Jesu voor het bouwen van een turnzaal bij het O. L. V. College te Costermansstad</i>	495,000 »
		Subside à l'Association des Dames de la Sainte Famille pour l'extension de l'institut Albert 1 ^{er} à Costermansville. — <i>Toelage aan het Genootschap der Dames van de H. Familie voor de uitbreiding van het Instituut Albert I te Costermansstad</i>	921,000 »

DEVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

Art.	Litt.	OBJET DES DÉPENSES — VOORWERP DER UITGAVEN	Montant — Bedrag
124	B	Subside à la Compagnie de Jésus pour construction d'une salle de gymnastique au collège Albert I^{er} à Léopoldville-Kalina. — <i>Toelage aan het Gezelschap Jesu voor het bouwen van een turnzaal bij het Albert I College te Leopoldstad-Kalina</i> ... fr. Subside à l'Association des religieuses du Sacré-Cœur pour l'extension de l'école pour enfants européens à Léo-Kalina. — <i>Toelage aan het genootschap der zusters van het H. Hart voor de uitbreiding van een school voor Europese kinderen te Leo-Kalina.</i> Subside à l'Association des Pères Salésiens pour achat de machines pour l'école professionnelle de Kufubu. — <i>Toelage aan de Vereniging der Paters Salezianen voor de aankoop van machines voor de vakschool van Kufubu</i> ... Subside à l'Association des Prêtres du Sacré-Cœur pour construction d'une école pour garçons indigènes à Basoko. — <i>Toelage aan de Vereniging der Paters van het H. Hart voor het bouwen van een school voor inlandse jongens te Basoko</i> ... Subside à l'Association des Missionnaires de Scheut pour construction de onze classes à la paroisse Notre Dame, cité indigène Léopoldville. — <i>Toelage aan de Vereniging der missionarissen van Scheut voor het bouwen van elf klassen in de O. L. V. parochie-inlandse wijk Leopoldstad</i> ... Subside à l'Association des Pères Franciscains pour l'école primaire de la cité indigène de Kolwezi. — <i>Toelage aan de Vereniging der Paters Franciscanen voor de lagere school van de inlandse wijk van Kolwezi</i> ... Subside à l'Association des Pères Maristes pour achat d'une habitation destinée à l'école professionnelle de Buta. — <i>Toelage aan de Vereniging der Paters Maristen voor aankoop van een woning bestemd tot de vakschool van Buta</i> ... Subside à l'Association des Missionnaires d'Afrique pour l'école primaire de Moyo. — <i>Toelage aan de Vereniging der Missionarissen van Afrika voor de lagere school van Moyo</i> ... Subside à l'Association des Missionnaires d'Afrique pour l'école normale à Kasongo. — <i>Toelage aan de Vereniging der Missionarissen van Afrika voor de normaalschool van Kasongo</i> ... Subside à l'Association des Bénédictines missionnaires pour 2 classes à l'école primaire des filles à Jadotville. — <i>Toelage aan de Vereniging der Benedictijnen-missionarissen voor 2 klassen bij de lagere meisjesschool te Jadotstad</i> ... Subside à l'Association des Filles de la Croix pour bâtiments des œuvres pour mulâtres à Lubundu. — <i>Toelage aan de Vereniging van de Dochters des Kruises voor gebouwen der werken voor mulattenvrouwen te Lubundu</i> ... Subside à l'Ordre de Saint-Benoît pour le foyer social à Elisabethville. — <i>Toelage aan de Orde van de H. Benedictus voor het sociaal huis te Elisabethstad</i> ... Subside à l'Association des Missionnaires d'Afrique pour installations sportives à la cité indigène d'Albertville. — <i>Toelage aan de Vereniging der Missionarissen van Afrika voor sportinrichtingen in de inlandse wijk van Albertstad</i> ... Subside aux Pères Dominicains missionnaires de Fichermont pour le couvent de Kabinda. — <i>Toelage aan de Paters Dominikanen missionarissen van Fichermont voor het klooster van Kabinda</i> ... Subside au Vicariat apostolique pour un dispensaire à la mission d'Iponda. — <i>Toelage aan het Apostolisch-Vicariaat voor verpleeghuis bij de missie te Iponda</i> ... Subside à la Compagnie de Jésus pour une maison de communauté destinée aux Frères Maristes à Costermansville. — <i>Toelage aan het Gezelschap Jesu voor een huis der gemeenschap bestemd voor de Broeders Maristen te Costermansstad</i> ... Subside à l'Association des Missionnaires d'Afrique pour l'école professionnelle d'agriculture à Tongoni-Kasongo. — <i>Toelage aan de Vereniging der Missionarissen van Afrika voor de landbouw-vakschool te Tongoni-Kasongo</i> ...	470,000 » 741,000 » 200,000 » 253,000 » 743,000 » 414,000 » 340,000 » 284,000 » 500,000 » 209,000 » 170,000 » 550,000 » 215,000 » 500,000 » 50,000 » 1,926,000 » 370,000 »
		Total du littéra B. — <i>Totaal van littera B</i> ... fr.	9,910,000 »
			=====
124	C	Matériel technique des Télécommunications. — <i>Technisch materieel der Verreberichtgevingen</i> : Matériel pour l'installation téléphonique et télégraphique de la ligne Léopoldville-Matadi. — <i>Materieel voor de telefonische en telegraphische installatie van de lijn Leopoldstad-Matadi</i> ... Frais de pose du câble souterrain du réseau téléphonique de Stanleyville. — <i>Kosten voor het leggen van ondergrondse kabel voor het telefoonnet van Stanleystad</i> ...	1,000 » 187,000 »

DEVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

Art.	Litt.	OBJET DES DÉPENSES — VOORWERP DER UITGAVEN	Montant — Bedrag
124	C	Frais d'installation du réseau téléphonique à Albertville. — <i>Kosten voor aanleggen van het telefoonnet te Albertstad</i> ... fr.	7,000 »
		Installation dans les chefs-lieux de territoire de 20 stations émettrices et réceptrices de télégrammes. — <i>Installatie in de hoofdplaatsen van het gewest van 20 uitzend- en ontvangstations voor telegrammen</i> ... fr.	2,000,000 »
		Achat et frais de pose de câbles souterrains; extension du réseau télégraphique d'Elisabethville. — <i>Aankoop en kosten voor het leggen van ondergrondse kabels; uitbreiding van het telegraafnet van Elisabethstad</i> ... fr.	2,597,000 »
		Achat et frais de pose souterraine du réseau téléphonique de Léopoldville. — <i>Aankoop en kosten voor ondergronds aanleggen bij het telefoonnet van Leopoldstad</i> ... fr.	5,525,000 »
		Total du littera C. — <i>Totaal van littera C</i> ... fr.	10,317,000 »
			=====
	E	Reboisement. Conservation des sols. — <i>Herbossing. Behoud van de bodem</i> :	
		Reboisement en province de Léopoldville. — <i>Herbossing in de provincie Leopoldstad</i> ... fr.	1,760,000 »
		Programme général de conservation des sols. — <i>Algemeen programma van het behoud van de bodem</i> ... fr.	4,727,000 »
		Mission d'exploration des Monts des Homas. — <i>Zending voor onderzoek van het Homasgebergte</i> ... fr.	414,000 »
		Total du littera E. — <i>Totaal van littera E</i> ... fr.	6,901,000 »
			=====
	F	Fonds routiers. — <i>Wegenfonds</i> :	
		Alimentation du Fonds routier. — <i>Stijving van het Wegenfonds</i> ... fr.	28,567,000 »
	G	Constructions dans les camps militaires. — <i>Bouwwerken in de militaire kampen</i> ... fr.	12,085,000 »
	H	Rapatriement de populations Warega. — <i>Repatriëring van Warega volkeren</i> ... fr.	375,000 »
		Total de l'article 124. — <i>Totaal van artikel 124</i> ... fr.	264,417,000 »
125		Dépenses exceptionnelles des services d'Europe. Subsidés. — <i>Uitzonderingsuitgaven van de diensten in Europa. Toelagen</i> :	
	A	Subside au Fonds colonial de propagande économique et sociale. — <i>Toelage aan het Economisch en sociaal koloniaal Propagandafonds</i> ... fr.	3,265,000 »
	B	Achat d'une œuvre d'art. — <i>Aankoop van een kunstwerk</i> ... fr.	210,000 »
		Achat et remise en état de mobilier au Musée de Tervuren. — <i>Aankoop en terug in staat stellen van meubilair van het Museum van Tervuren</i> ... fr.	765,000 »
		Aménagement de locaux destinés aux visites médicales du personnel colonial. — <i>Inrichting van lokalen bestemd voor de geneeskundige onderzoeken van het koloniaal personeel</i> ... fr.	60,000 »
		Total du littera B. — <i>Totaal van littera B</i> ... fr.	1,035,000 »
			=====
		Total de l'article 125. — <i>Totaal van artikel 125</i> ... fr.	4,300,000 »

ANNEXE II. — BIJLAGE II.

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL DU RUANDA-URUNDI
POUR L'EXERCICE 1947. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES. — DÉVELOPPEMENTS.
BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN HET VICE-GOUVERNEMENT GENERAAL RUANDA-URUNDI
VOOR HET DIENSTJAAR 1947. — UITZONDERINGSUITGAVEN. — UITGEWERKTE STATEN.

Art.	Litt.	OBJET DES DÉPENSES — VOORWERP DER UITGAVEN	Montant — Bedrag
76	A	Dépenses exceptionnelles des services d'Afrique. Subsidés. — Uitzonderingsuitgaven van de diensten in Afrika. — Toelagen. Etudes, construction et agrandissement de bâtiments civils. Remise en état et grosses réparations. Installations de distribution d'eau, d'électricité. Travaux de voirie, etc. — Bestuderingen, bouwen en vergroting van burgerlijke gebouwen. Weder in staat stellen en grote herstellingswerken, installatie van water- en electriciteitsverdeling. Wegenwerken, enz. : Construction de 2 habitations à Kitega et Kimali. — Bouwen van 2 woonhuizen te Kitega en Kimali ... fr. 850,000 » Construction de 3 habitations à Shangugu. — Bouwen van 3 woonhuizen te Shangugu ... 1,650,000 » Construction de 17 logements à Astrida. — Bouwen van 17 woningen te Astrida ... 876,000 » Construction de 27 habitations pour commis et ouvriers qualifiés. — Bouwen van 27 woonhuizen voor schrijvers en geschoolde arbeiders ... 1,600,000 » Deux habitations pour clercs au bureau postal d'Astrida. — Twee woonhuizen voor klerken bij het postkantoor van Astrida ... 90,000 » Construction de locaux au groupe scolaire d'Astrida pour les sections des sous-chefs et auxiliaires subalternes. — Bouwen van lokalen bij de schoolgroep van Astrida voor de afdelingen der kandidaten onderhoofden en ondergeschikte helpers ... 400,000 » Travaux à l'hôpital pour Européens à Usumbura. — Bouwwerken aan het hospitaal voor Europeanen te Usumbura ... 168,000 » Construction du nouvel hôpital pour indigènes à Usumbura. — Bouwen van nieuw hospitaal voor inlanders te Usumbura ... 1,500,000 » Réfection et agrandissement des installations sanitaires à l'hôpital pour indigènes à Kigali. — Herstelling en vergroting van sanitaire instellingen in het hospitaal voor inlanders te Kigali ... 300,000 » Construction d'un bureau à la résidence de Kigali. — Bouwen van een kantoor bij de residentie van Kigali ... 1,125,000 » Raccordement à la distribution d'eau de 60 habitations à Usumbura. — Verbinding met de waterverdeling van 60 huizen te Usumbura ... 638,000 » Installation d'égouts pour eaux fluviales à Usumbura. — Aanleggen van riolen voor het stroomwater te Usumbura ... 600,000 » Terrassement et gravelage des artères des nouveaux quartiers à Usumbura. — Aanaarding en begrinting van de verkeerswegen der nieuwe wijken te Usumbura ... 450,000 » Construction d'une prison à Ruyigi. — Bouwen van een gevangenis te Ruyigi ... 300,000 » Installation d'un bureau central de radio à Usumbura. — Installatie van een centraal bureau voor radio te Usumbura ... 391,000 » Construction de 3 habitations à Astrida. — Bouwen van 3 woonhuizen te Astrida ... 2,000,000 » Constructions au camp policier d'Astrida. — Bouwwerken aan het politiekamp van Astrida ... 1,095,000 » Construction d'un bureau de territoire à Astrida. — Bouwen van een kantoor in het gewest Astrida ... 500,000 » Construction d'un bureau des P. T. T. avec habitation à Astrida. — Bouwen van een kantoor der P. T. T. met woonhuis te Astrida ... 600,000 » Asphaltage du boulevard Voisin à Usumbura. — Asfaltbekleding boulevard Voisin te Usumbura ... 2,371,000 » Construction d'une habitation à Kisenyi. — Bouwen van een woonhuis te Kisenyi ... 400,000 » Travaux imprévus. — Onvoorziene werken ... 300,000 »	

DEVELOPPEMENTS. — UITGEWERKTE STATEN.

Art.	Litt.	OBJET DES DÉPENSES — VOORWERP DER UITGAVEN	Montant — Bedrag
76		Construction d'un home pour élèves protestants à Astrida. — <i>Bouwen van een home voor protestantse leerlingen te Astrida</i> fr.	400,000 »
	A	Agrandissement du magasin des douanes à Usumbura. — <i>Vergroting van het magazijn der douanen te Usumbura</i> fr.	400,000 »
		Construction de maisons pour le personnel affecté à la mission antiérosive. — <i>Bouwen van woonhuizen voor het personeel van de zending voor de strijd tegen de erosie.</i> fr.	520,000 »
		Total du littera A. — <i>Totaal van littera A</i> fr.	19,524,000 »
	B	Subsides. — <i>Toelagen</i> :	=====
		Agrandissement et aménagement d'un établissement pour mulâtres à Save. — <i>Vergroting en inrichting van een stichting voor mulatten te Save</i> fr.	650,000 »
		Locaux scolaires en Urundi. — <i>Schoollokalen in Urundi</i> fr.	548,000 »
		Ecole pour enfants européens à Usumbura. — <i>School voor Europese kinderen te Usumbura</i> fr.	927,000 »
		Foyer social indigène à Astrida. — <i>Inlands sociaal Tehuis te Astrida</i> fr.	158,000 »
		Total du littera B. — <i>Totaal van littera B</i> fr.	2,283,000 »
			=====
	C	Constructions dans les camps militaires. — <i>Bouwwerken in de militaire kampen</i> ... fr.	1,000,000 »
	D	Alimentation du Fonds routier. — <i>Stijfing van het wegefonds</i> fr.	5,300,000 »
	E	Mémoire. — <i>Memorie</i> fr.	»
	F	Subsides aux exploitants de cassitérite à raison de 2,000 francs par tonne de cassitérite exportée pendant les années 1944-1945. — <i>Toelagen aan de ontginners van tinerts, opgrond van 2,000 frank per ton gedurende de jaren 1944-1945 uitgevoerde tinerts</i> fr.	7,600,000 »
	G	Conservation des sols. — <i>Behoud van de bodem</i> fr.	850,000 »
		Total des dépenses exceptionnelles. — <i>Totaal van de uitzonderingsuitgaven</i> fr.	36,557,000 »